

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 118 (2000)  
**Heft:** 1

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

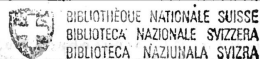
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

118. Jahrgang 118a annata 118e année  
**Montag, 3. Januar 2000** **Lunedì 3 gennaio 2000** **Lundi 3 janvier 2000**



AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

#### Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

#### Bern - Berne - Berna

##### Büro Bern (für Bern-Mittelland)

28.12.1999 (5811)  
 Berichtigung des im SHAB Nr. 250 vom 23. 12. 1999, S. 8706, publizierten TB-Eintrags Nr. 5661 vom 17. 12. 1999. **Zumbrunn Druckmaschinenteknik**, in K ö n i z, Technische Beratung, Schadens- und Revisionsbeurteilung, Handel und Montage im Druckmaschinenbereich. Einzelfirma (SHAB Nr. 250 vom 23. 12. 1999, S. 8706). Domizil neu: Gummenholzweg 8 A, 3173 Oberwangen b. Bern.

28.12.1999 (5812)  
**Delisys AG**, in M ü n s i n g e n, Südstrasse 1, 3110 Münsingen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17. 12. 1999. Zweck: Erstellen, Vermitteln und Vermieten von kommerzieller und wissenschaftlicher Hard- und Software, Beratung in Computer-Technologie sowie elektronischer Systemen und Subsysteme, Handel und Vermittlung von Steuerungen aller Art sowie deren Import und Export; sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Grundstücke erwerben. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung: Namenaktien vinkuliert gemäss Statuten. Eingetragene Personen: Bircher, Hans-Robert, von Gadmen, in Münsingen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Bircher-Lehmann, Lilly, von Gadmen und Eggwil, in Münsingen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Kurt Treuhand GmbH, in Ostermündigen, Revisionsstelle.

28.12.1999 (5813)  
**Gurten Festival AG**, in B e r n, Weyerermattenstrasse 28, 3000 Bern 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. 12. 1999. Zweck: Konzeption und Realisation von Veranstaltungen und Durchführung von Openair Veranstaltungen sowie Events, insbesondere des Gurten Festivals; sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Grundstücke erwerben. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. Vinkulierung: Namenaktien vinkuliert gemäss Statuten. Eingetragene Personen: Cornu, Philippe, von Muttrux, in Bern, Präsident, mit Einzelunterschrift; Bommes, Carlo, von Köniz, in Thun, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Grossglauer Treuhand AG, in Muri bei Bern, Revisionsstelle.

28.12.1999 (5814)  
**BKT Treuhand AG**, in B e r n, Ausübung von treuhänderischer Beratung jeglicher Art usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 25. 11. 1999, S. 8000). Zweigniederlassung neu: St. Gallen.

28.12.1999 (5815)  
**Double T AG**, in M u r i b e i B e r n, Beratung und Support von juristischen und natürlichen Personen, insbesondere im Finanz- und Versicherungswesen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 213 vom 02. 11. 1999, S. 7452). Statutenänderung: 9. 12. 1999. Firma neu: **Global Finance AG**. Domizil neu: Tannackerstrasse 7, 3073 Gümligen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gyax, Peter, von Seeburg, in Ostermündigen, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

28.12.1999 (5816)  
**Giesbrecht AG**, in B e r n, Fabrikation, Verarbeitung und Montage von Isolierglas, Flachglas, Spezialgläsern, Spiegeln und Rahmen sowie Handel mit diesen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 12. 04. 1999, S. 2336). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Seidel, Horst Dr., von Deutschland, in Walchwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Duhem, Nicolas, von Frankreich, in Villars-sur-Glâne, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28.12.1999 (5817)  
**Kehaus AG in Liquidation**, bisher in Ostermündigen, Erstellung von Bauten und Handel mit Liegenschaften usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 197 vom 11. 10. 1999, S. 6949). Statutenänderung: 24. 12. 1999. Firma neu: **Kehaus AG**. Sitz neu: Vechigen. Domizil neu: Aebnitweg 46, 3068 Utzigen. Zweck neu: Kauf, Verkauf und Verwaltung von Grundstücken und Liegenschaften, Erstellung von Bauten, Übernahme von Treuhandmandaten aller Art sowie Erbringung aller damit zusammenhängenden Dienstleistungen; sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. Vinkulierung neu: Namenaktien vinkuliert gemäss Statuten. Widerruf der Auflösung der Gesellschaft von Amtes wegen, nachdem der gesetzliche Zustand wieder hergestellt ist und die Gesellschaft am statutarischen Sitz über ein Domizil verfügt (Art. 88a i.V. mit Art. 86 Abs. 3 HRG). Ausgeschiedene Personen und erloschene

Unterschriften: Keusen, Lis, von Vechigen, in Ostermündigen, Vizepräsidentin und Liquidatorin, mit Einzelunterschrift, Eingetragene Personen neu oder mutierend: Keusen, Walter, von Vechigen, in Utzigen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Ostermündigen, Präsident und Liquidator]; GWP Gesellschaft für Wirtschaftsprüfung, in Bern, Revisionsstelle.

28.12.1999 (5818)  
**Spar + Leihkasse in Bern**, in B e r n, Betrieb einer Bank für Privat- und Geschäftskunden usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 223 vom 16. 11. 1999, S. 7768). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Halter, Beat, von Reinach AG, in Spiegel bei Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hunziker, Christoph, von Wynau, in Wynau, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kötzler, Konrad, von Worb, in Riedwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Mäder, Barbara, von Steffisburg und Mühleberg, in Schüpfen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rothenbühler, Lotti, von Lützelflüh und Arch, in Zollbrück, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schmutz, Ernst, von Vechigen, in Hünibach, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Tschamer, Bernhard, von Feldis/Veulden, in Langnau im Emmental, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wegmüller, Katharina, von Vechigen, in Schüpbach, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zimmerli, Fritz, von Rothrist, in Langenthal, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28.12.1999 (5819)  
**Tribut AG**, in K ö n i z, Herstellung und Vertrieb von EDV-Software, insbesondere im Bereich der Steuern, usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 04. 01. 1999, S. 1). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kotoum, René, von Köniz, in B e r n, mit Einzelunterschrift; Bohren, Marin, von Grindelwald, in Hintereckpellen, mit Einzelprokura [bisher: in Kehrsatz].

28.12.1999 (5820)  
**W. Jäggi Bern AG**, in B e r n, Kauf, Verkauf und Handel mit Büchern und mit Artikeln, die dem Buch nahehesten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 236 vom 08. 12. 1997, S. 8833). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Scherler, Marianne, von Radelfingen, in Liebefeld, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28.12.1999 (5821)  
**Telpar AG**, in B o l l i n g e n, Planung, Realisation, Installation von Telekommunikationssystemen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 16. 03. 1998, S. 1820). Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 21. 12. 1999 infolge Fusion gemäss Art. 748 OR mit der "TSA Telecom S.A.", in Lausanne, welche die Aktiven und Passiven der Gesellschaft gemäss Fusionsvertrag vom 21. 12. 1999 und Bilanz per 30.6.1999 durch Universalsukzession übernimmt.

28.12.1999 (5822)  
**Aua AG**, in M ü n s i n g e n, Betrieb eines Architektur- und Planungsbüros, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 202 vom 17. 10. 1996, S. 6332). Lösung von Amtes wegen infolge Verlegung des Sitzes nach Egolzwil (Firma neu: Reno Flor AG; SHAB Nr. 242 vom 13. 12. 1999, S. 8421).

28.12.1999 (5823)  
**Advice Zenhäusern GmbH**, in B e r n, Münstergasse 34, 3011 Bern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 23. 12. 1999. Zweck: Consulting-Tätigkeit, namentlich im Bereiche Sport, Tourismus und Sponsoring sowie Erbringung aller damit zusammenhängenden Dienstleistungen; sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Grundstücke erwerben. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Zenhäusern, Josef, von Bürenchen, in Bern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-; von Gunten, Patrizia, von Sigriswil, in Bern, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-.

28.12.1999 (5824)  
**Diavolina GmbH**, in B e r n, c/o Patrick Schaffer, Rainmattstrasse 1, 3011 Bern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 22. 12. 1999. Zweck: Erbringen von Leistungen im Gastgewerbe und in der Schnellverpflegung; sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Casaluci, Salvatore, von Italien, in Bern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-; Schaffer, Patrick, von Mürchel, in Bern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-.

28.12.1999 (5825)  
**The RiskControl Group GmbH**, in B e r n, Kramgasse 76, 3011 Bern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 15. 11. 1999. Zweck: Dienstleistungen aller Art im Bereich der Risikokontrolle, Risikoanalyse und des Risikomanagements moderner Finanzmärkte; Angebot modernster Software zur Analyse von Markt-, Kredit- und Liquiditätsrisiken u.a.; Durchführung von Beratungstätigkeiten im Zusammenhang mit den vorstehenden Aktivitäten sowie aus den Bereichen des Marketings und der Kommunikation. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Kreuzer, Jerome Dr., von den Vereinigten Staaten von Amerika, in Bern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-; Kreuzer-Matic, Ljiljana, von Jugoslawien, in Bern, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-.

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

- 1 **Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**  
*Kantone - Cantons - Cantoni*  
 Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Glarus, Zug, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Ticino, Valais, Neuchâtel.
- 11 **Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**  
 Stiftungen - Fondations - Fondazioni  
*Kantone - Cantons - Cantoni*  
 Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen.
- 12 **Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti**
- 12 **Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali**  
 Arbeitsvertrag - Contrat de travail - Contratto di lavoro.  
 Anlagensfonds - Fonds de placements - Fondi d'investimento.  
 Erbenruf - Sommatton aux ayants-droit - Ricerca eredi sconosciuti.  
 Liquidations-Schuldeneruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.  
 Schuldeneruf infolge Fusion - Appel aux créanciers par suite de fusion - Diffida ai creditori in seguito a fusione.  
 Herabsetzung des Aktien- oder Partizipationskapitals - Réduction du capital-actions ou du capital-participation - Riduzione del capitale azionario o del capitale di partecipazione.  
 Umwandlung einer AG in eine GmbH - Transformation d'une SA en une Sàrl - Trasformazione di una SA in una Sagl.  
 Herabsetzung des Stammkapitals - Réduction du capital social - Riduzione del capitale sociale.

##### ÖFFENTLICHES BESCHAFFUNGSWESEN - MARCHÉS PUBLICS - ACQUISTI PUBBLICI

- 17 Ausschreibungen - Appels d'offres - Bandi di concorso. Vergebene Aufträge - Ordres attribués - Appalti aggiudicati.

##### MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

- 18 Bundesamt für Landwirtschaft - Office fédéral de l'agriculture - Ufficio federale dell'agricoltura. Mehrwertsteuer - Taxe sur la valeur ajoutée - Imposta sul valore aggiunto.

##### INSERATE - ANNONCES - ANNUNCI

#### Impressum

|  |  |
|--|--|
| <b>Redaktion und Verlag:</b><br>Schweizerisches Handelsamtsblatt<br>seco, Staatssekretariat für Wirtschaft<br>Efingerstrasse 1, Postfach 8164,<br>3001 Bern<br>Telefon 031 324 09 92 / Fax 031 324 09 61<br>E-mail: shab@seco.admin.ch | <b>Rédaction et édition:</b><br>Feuille officielle suisse du commerce<br>seco, Secrétariat d'Etat à l'économie<br>Efingerstrasse 1, case postale 8164,<br>3001 Berne<br>Tél. 031 324 09 92 / Fax 031 324 09 61<br>E-mail: shab@seco.admin.ch |
| <b>Leitung Redaktion und Verlag:</b><br>Markus Tanner  | <b>Chef rédaction et édition:</b><br>Markus Tanner   |
| <b>Druck:</b><br>Der Bund Verlag AG, 3001 Bern   | <b>Imprimerie:</b><br>Der Bund Verlag AG, 3001 Bern  |
| <b>Abonnementspreise (jährlich):</b><br>Schweiz CHF 115.- (inkl. MWSt);<br>Ausland CHF 195.-   | <b>Prix de l'abonnement (annuel):</b><br>Suisse CHF 115.- (TVA compris);<br>Etranger CHF 195.-   |
| <b>Ärmtliche Publikationen:</b><br>Redaktion SHAB, Postfach 8164,<br>3001 Bern   | <b>Publications officielles:</b><br>Rédaction FOSC, case postale 8164,<br>3001 Berne   |
| <b>Irserate:</b><br>Publicitas AG, Postfach, 3001 Bern<br>Telefon 031 384 1111 / Fax 031 384 14 92   | <b>Announces:</b><br>Publicitas SA, case postale, 3001 Berne<br>Tél. 031 384 11 11 / Fax 031 384 14 92   |
| <b>Erscheinungsweise:</b><br>Erscheint täglich, ausgenommen an<br>Samstagen, Sonn- und Feiertagen  | <b>Mode de parution:</b><br>Paraît tous les jours, sauf les<br>samedis, dimanches et jours fériés  |























**Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna**

28.12.1999 (4861)  
**Irma Michaela Rotmann-Fonds**, in Arlesheim, Die Stiftung soll dem freien Geistesleben im Sinne Rudolf Steiners dienen, Stiftung (SHAB Nr. 92 vom 14. 05. 1998, S. 3285); Urkundenänderung: 13. 12. 1999. Domicilium neu: Dornachweg 14, 4144 Arlesheim. Zweck neu: Die Stiftung soll dem freien Geistesleben im Sinne Rudolf Steiners dienen, indem sie die Herbert Witzemann inaugurierte Arbeit in gemeinnütziger Weise unterstützt und fortführt, finanzielle Studienbeiträge an Menschen gewährt, die in treuer Gesinnung das anthroposophische Lebenswerk der Vorgenannten vertreten und fortsetzen, sowie die Herausgabe von Albert Steffens Werk durch finanzielle Beihilfe an die Albert Steffen-Stiftung unterstützt. Organisation neu: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Revisionsstelle. Verwaltungsdomicilium: c/o Andreas Meister, Stationsstrasse 7, 8355 Aadorf. Ausgeschiedene Personen und erschwene Unterschriften: Rotmann, Sophie, von Basel, in Arlesheim, Präsidentin, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meister, Andreas, von Feusisberg, in Aadorf, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Boger-Lanz, Verena, von Rohrbach, in Bern, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Nardon, Claudia, italienische Staatsangehörige, in Mailand (I), Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Niedermeier, Albert, deutscher Staatsangehöriger, in München (D), Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].

28.12.1999 (4862)  
**Vorsorgestiftung der E. Schenk AG**, in Muttenz, Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG, Stiftung (SHAB Nr. 242 vom 14. 12. 1998, S. 8520). Ausgeschiedene Personen und erschwene Unterschriften: Keller, Ulrich, von Amriswil, in Gelterkinden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zingg, Cécile, von Thundorf und Busswil bei Melchnau, in Muttenz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo**

28.12.1999 (8537)  
 Berichtigung des in SHAB Nr. 247 vom 20. 12. 1999, S. 8617, publizierten TB-Eintrags Nr. 8108 vom 14. 12. 1999. **Professor Walther Hug Stiftung zur Förderung der rechtswissenschaftlichen Forschung**, in St. Gallen, Förderung und finanzielle Unterstützung der schweizerischen rechtswissenschaftlichen Forschung usw. Stiftung (SHAB Nr. 247 vom 20. 12. 1999, S. 8617). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Corboz, Bernard, von Chesalles-sur-Oron, Maraçon und Genève, in Vessy (Vevyrier), Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [nicht: in Luzern].

28.12.1999 (8573)  
**Schweizerische Stiftung für Landschaftsarchitektur (SLA) (Fondation suisse pour l'architecture paysagère (FAP)) (Fondazione svizzera per l'architettura del paesaggio (FAP)) (Fundaziun svizra per l'architettura da la cuntrada (FAC))**, in Rapperswil S G, Hochschule Rapperswil, Oberseestrasse 10, 8640 Rapperswil, Stiftung (Neueintragung). Urkundendatum: 23. 12. 1999. Zweck: Pflege und Förderung der Landschaftsarchitektur in der Schweiz, insbesondere durch Führung eines Archivs für Geschichte, Theorie und Praxis der Landschaftsarchitektur, Unterstützung von Abteilungen für Landschaftsarchitektur an schweizerischen Hochschulen im Bereiche der Dokumentation, Forschung und Lehre, Unterstützung der Lehrenden und Studierenden an Abteilungen für Landschaftsarchitektur an schweizerischen Hochschulen, Förderung von jungen Berufsausbildenden der Landschaftsarchitektur, insbesondere durch Unterstützung des Evariste Mertens-Preises sowie Herausgabe von Publikationen; die Stiftung kann Liegenschaften erwerben, veräußern und übertragen. Aufsichtsbehörde: noch unbekannt. Organisation: Stiftungsrat von 9 - 15 Mitgliedern, Beirat, Fördergesellschaft und Revisionsstelle. Eingetragene Personen: Stöckli, Peter, von Tägerig, in Wettingen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Klüssli, Dr. Bruno A., von Zürich und Glatfelden, in Zürich, Mitglied und Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Klöti, Martin, von Wald ZH und Klotten, in Rapperswil SG, Quästor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28.12.1999 (8574)  
**Personalfürsorgestiftung der Bank in Gossau**, in Gossau S G, Fürsorge zugunsten der Beamten und Angestellten der Stifterfirma usw. Stiftung (SHAB Nr. 50 vom 12. 03. 1999, S. 1661). Ausgeschiedene Personen und erschwene Unterschriften: Glogg, Erich, von Zürich, in Gossau SG, Mitglied und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Eisenegger, Dominik, von Aadorf, in St. Gallen, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**Abhanden gekommene Werttitel  
 Titres disparus - Titoli smarriti**

**Aufruf - Sommatation - Diffida**  
 (OR - CO - CO 983, 984)

Es wird vermist:  
 Sparheft Nr. 0886-598036-70 der NAB (Neue Aargauer Bank) mit Sitz in Aarau, mit einem Heftsaldo von CHF 79 042.75 per 14. Dezember 1999.  
 Der unbekannte Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, dies innert eines halben Jahres, d.h. bis 11. Juli 2000, dem Gerichtspräsidentium Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde.  
 (W 3274\*)  
 5001 Aarau, 22. Dezember 1999      Gerichtspräsidium Aarau

Der unbekannte Inhaber des Aktienzertifikates Nr. 2 der CableNetServicesAG (lautend auf die vormalige SwissCableNet AG) mit Sitz in Bern, über 1 Namenaktie im Gesamtwert von nominal CHF 10 000.--, zu 100% einbezahlt, ausgestellt am 25. September 1997, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert sechs Monaten, vom Tag der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt Z 99 7458.  
 (W 3275\*)  
 3011 Bern, 29. Dezember 1999      Gerichtskreis VIII Bern-Laupen  
 Der Gerichtspräsidentin: Hug

Der unbekannte Inhaber des Aktienzertifikates Nr. 17 der CableNetServicesAG (lautend auf die vormalige SwissCableNet AG) mit Sitz in Bern, über 1 Namenaktie von nominal CHF 5000.--, zu 100% einbezahlt, ausgestellt am 25. September 1997, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert sechs Monaten, vom Tag der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt Z 99 7456.  
 (W 3276\*)  
 3011 Bern, 29. Dezember 1999      Gerichtskreis VIII Bern-Laupen  
 Der Gerichtspräsidentin: Hug

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes von CHF 110 000.--, lit. K, vom 3. Dezember 1990, Beleg 8863/1, im 9. Rang, lautend zugunsten Angela Vulich-Jametti, lastend auf Bern-Göbl. Nr. 2734, Kreis IV, des Schmid Beat und der Schmid Verena, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert einem Jahr, vom Tag der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt Z 99 7208.  
 (W 3277\*)  
 3011 Bern, 29. Dezember 1999      Gerichtskreis VIII Bern-Laupen  
 Die Gerichtspräsidentin: Pfister Hadorn

Es wird vermist:  
 Namensschuldbrief vom 30. September 1922 von CHF 10 000.-- haftend im 1. Rang auf GB Uezwil Nr. 19, Parzelle 327, GB Uezwil Nr. 23, Parzelle 332/333 und auf GB Uezwil Nr. 211, Parzelle 197.  
 Ein allfälliger Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, das heisst bis 22. Dezember 2000, dem Gerichtspräsidentium Bremgarten vorzulegen, ansonsten die Kraftloserklärung ausgesprochen würde.  
 (W 3296\*)  
 5620 Bremgarten, 22. Dezember 1999      Gerichtspräsidium Bremgarten  
 Die Vizepräsidentin

Es wird folgendes Sparheft der Graubündner Kantonalbank vermisst:  
 CS 0.462052.6 bzw. CA 034.869.400 lautend auf Barbaro Mario, I-23037 Tirano  
 Der unbekannte Inhaber des vorstehend aufgeführten Sparheftes wird hiermit aufgefordert, dieses innert 3 Monaten, vom Tage der Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Amte vorzulegen, widrigenfalls das vermiste Sparheft als kraftlos erklärt wird.  
 (W 1)  
 7002 Chur, 27. Dezember 1999      Der Präsident des Bezirksgerichtes  
 Plessur: Dr. U. Raschein

Der derzeitige Besitzer des Schuldbriefes vom 25. Juni 1931, im Betrag von CHF 10 700.--, lastend auf Grundbuch Bättwil Nr. 669 im 1. Rang, Gläubigerin zur Zeit der Errichtung: Solothurner Kantonalbank, Filiale Dornach (heute Solothurner Bank SoBa), wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist von der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem Amtsgerichtspräsidenten von Dorneck-Thierstein in Dornach, vorzulegen. Widrigenfalls wird der Schuldbrief kraftlos erklärt.  
 (W 3282\*)  
 4143 Dornach, 17. Dezember 1999      Der Amtsgerichtsschreiber

Der oder die derzeitigen Besitzer nachstehend aufgeführter Schuldbriefe auf GB Nuglar-St. Pantaleon Nr. 2239  
 - Schuldbrief vom 4. März 1946, im 1. Rang, im Betrage von CHF 4000.--  
 - Schuldbrief vom 4. März 1946, im 2. Rang, im Betrage von CHF 4425.--  
 - Schuldbrief vom 14. September 1946, im 3. Rang, im Betrage von CHF 4000.--  
 Gläubigerin zur Zeit der Errichtung: Solothurner Kantonalbank, Dornach (heute Solothurner Bank SoBa), werden hiermit aufgefordert, diese innert Jahresfrist von der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem Amtsgerichtspräsidenten von Dorneck-Thierstein in Dornach vorzulegen. Widrigenfalls werden die Schuldbriefe kraftlos erklärt.  
 (W 3297\*)  
 4143 Dornach, 22. Dezember 1999      Der Amtsgerichtsschreiber

Der derzeitige Besitzer des nachgenannten Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist bei der Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird:  
 Namen-Schuldbrief vom 9. Oktober 1974 im 2. Rang im Betrag von CHF 50 000.-- zu Gunsten EKO Hypothekar- und Handelsbank Olten, nun Credit Suisse, lastend auf GB Trimbach Nr. 1647, Schuldner zur Zeit der Errichtung: Blaser Willy, Trimbach.  
 (W 1889\*)  
 4600 Olten, 27. Juli 1999      Die Amtsgerichtsschreiberin

Par ordonnance du 20 décembre 1999 le président du Tribunal du district de Boudry a sommé l'éventuel détenteur inconnu de la cédule hypothécaire au porteur no 386.1955 de CHF 30 000.-- grevant l'article 1566 du cadastre de Rochefort de produire ce titre dans un délai d'une année à compter de la première publication au greffe du Tribunal de Boudry sous peine d'en voir prononcer l'annulation.  
 (W 3284\*)  
 2017 Boudry, 20 décembre 1999  
 Le président du Tribunal: Daniel Huguenin

Par ordonnance de la cause no C/24773/1999-6, le Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu des certificats d'actions MMG Management Media et Gastronomie SA, portant les numéros 1 & 6, appartenant à Monsieur Gérard Depierraz et incorporant les actions numéros 1 à 200, de les produire et de les déposer au greffe du Tribunal de première instance à Genève dans le délai de six mois dès la première insertion des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.  
 (W 2775\*)  
 1211 Genève 3, 2 novembre 1999      Le greffier:  
 p. o. Nicole Irschlinger Valvason

**Kraftloserklärung - Annulation - Annulamento**  
 (OR - CO - CO 971, 977, 986)

Durch Urteil des Einzelrichters des Kantonsgerichts Schaffhausen vom 13. Dezember 1999 ist kraftlos erklärt worden:  
 Inhaberschuldbrief vom 22. Oktober 1980 für CHF 40 000.--, haftend an 2. Pfandstelle auf dem Grundstück GB Schaffhausen Nr. 21303, Pfandregister-Nr. 27460, Grundeigentümer und Schuldner: Anton und Renata Heinenmann, Im Trenschen 28, 8207 Schaffhausen.  
 (K 2)  
 8201 Schaffhausen, 13. Dezember 1999  
 Die Gerichtsschreiberin: P. Spichtig

Mit Verfügung des Bezirksgerichtspräsidentiums See vom 1. Dezember 1999 ist der Inhaber-Schuldbrief, Beleg 387 R/129 im Wert von CHF 40 000.-- im zweiten Rang, lastend auf dem Grundstück Nr. 6307 des Grundbuchamtes Jona, eingetragen am 21. August 1970, kraftlos erklärt worden.  
 (K 3)  
 8730 Uznach, 24. Dezember 1999      Bezirksgericht See: Der Präsident

Par décision du 22 décembre 1999, le président du Tribunal du district de Morges a prononcé l'annulation d'une cédule hypothécaire au porteur de CHF 50 000.--, inscrite le 24 juin 1994 sous numéro 267 970 au registre foncier du district de Morges, intérêt maximum 10% l'an, 1er rang, grevant la parcelle no 2 de la commune de St-Prex dont la commune de St-Prex est propriétaire.  
 (K 4)  
 1110 Morges, 3 janvier 2000      La greffière: D. Aceti Vendrami

Le président du Tribunal civil du district de Neuchâtel a prononcé, par ordonnance du 27 décembre 1999, l'annulation juridique de la cédule hypothécaire au porteur no 413.1973 de CHF 60 000.-- grevant en premier rang, sans concurrence, l'art. 8204 du cadastre de Neuchâtel.  
 (K 5)  
 2001 Neuchâtel, 27 décembre 1999  
 Le président du Tribunal: N. Sørensen

**Widerruf - Révocation - Revoca**  
 (OR - CO - CO 985)

Le président du Tribunal du district de Nyon a révoqué son ordonnance du 15 décembre 1999, ouvrant la procédure d'annulation du titre suivant:  
 la cédule hypothécaire au porteur de CHF 200 000.--, premier rang, intérêt maximum 8% l'an, inscrite le 20 avril 1977 au registre foncier du district de Nyon sous no 157556 grevant la parcelle 1084, feuille 20B, de la commune de St-Cergue, située aux Pralies.  
 (W 6)  
 1260 Nyon, 3 janvier 2000      Le président: P. Bruttin

**Andere gesetzliche Publikationen  
 Autres publications légales  
 Altre pubblicazioni legali**

**Contratto di lavoro:**  
**Estensione del campo di applicazione del contratto collettivo di lavoro per i lavori di riparazione di motori di automobili, autocarri, torpedoni e annesse stazioni di benzina, lavaggio, riparazione e/o sostituzione gomme.**

(Legge federale che conferisce il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro del 28 settembre 1956)  
 Con decreto del 27 ottobre 1999, il Consiglio di Stato ha conferito l'obbligatorietà generale alle modifiche del CCLA sopra elencato. Questo decreto è stato approvato il 7 dicembre 1999 dal Dipartimento federale dell'economia.  
 Il decreto del Consiglio di Stato è stato pubblicato nel Bollettino ufficiale delle leggi e degli atti esecutivi del cantone Ticino n. 101 del 21 dicembre 1999.  
 (A 2)  
 3003 Berina, 3 gennaio 2000      Dipartimento finanze ed economia  
 Ufficio amministrativo e della consulenza

**Bundesgesetz über die Anlagefonds (AFG)**

**vom 18. März 1994**  
**Art. 8 Abs. 2 AFG**  
**W 1 - Strukturierte Produkte**  
 («der Fonds»)  
 Anlagefonds schweizerischen Rechts  
**Mitteilung an die Anleger über vorgesehene Änderungen des Fondsreglements**  
**Zweite und letzte Veröffentlichung**  
 Um die steigenden Vertriebskosten auch zukünftig zu decken, beabsichtigen die Wegelin Fondsleitung AG, St. Gallen, als Fondsleitung und die Wegelin & Co., Privatbankiers, Gesellschafter Bruderer, Hummer & Co., St. Gallen, als Depotbank § 18 Ziff. 1 lit. a/b des Fondsreglements dahingehend abzuändern, dass die bei der Emission neuer Fondsanteile maximal zulässige Ausgabe Kommission von bisher 2,5% des Inventarwerts auf neu maximal 5,0% erhöht wird. Diese Änderung betrifft nur jene Anleger, die nach Inkrafttreten der Änderung neue Fondsanteile zeichnen.  
 Gleichzeitig verzichtet die Fondsleitung auf den ihr gemäss § 18 Ziff. 1 lit. a/c zustehenden Anteil an der Rücknahmekommission. Diese reduziert sich somit von bisher 1,50% auf neu 0,75% des Inventarwerts der zurückgenommenen Anteile.  
 § 18 Ziff. 1 lit. a/b und § 18 Ziff. 1 lit. a/c sollen demnach wie folgt abgeändert werden:  
 «§ 18 Vergütungen  
 1. Fondsleitung und Depotbank stehen höchstens folgende Vergütungen zu:  
 a) Vergütungen an die Fondsleitung:  
 [...]»  
 ab) Die Fondsleitung oder durch sie ermächtigte Vertriebssträger können eine Ausgabe Kommission von maximal 5,0% auf dem Inventarwert der neu emittierten Anteile erheben.  
 ac) Für die Auszahlung zurückgenommener Anteile kann die Fondsleitung eine Rücknahmekommission von maximal 0,75% auf dem Inventarwert der zurückgenommenen Anteile erheben. Die Rückgabekommission kommt ausschliesslich dem Fondsvermögen zugute.»

Dies ist die zweite von gesamthaft zwei Publikationen betreffend die vorgesehenen Änderungen des Fondsreglements. Die erste Publikation erfolgte am 28. Dezember 1999 im «Schweizerischen Handelsamtsblatt» und am 22. Dezember 1999 in der «Finanz & Wirtschaft».  
 Anleger, welche gegen die vorgesehene Änderung des Fondsreglements Einwendungen erheben wollen, müssen diese innert 30 Tagen seit der zweiten Publikation gegenüber der Aufsichtsbehörde (Eidgenössische Bankkommission [EBK], Marktgasse 37, Postfach, 3001 Bern) geltend machen.  
 Den bestehenden Anlegern steht zudem das Recht zu, innert 30 Tagen seit der zweiten Publikation die Auszahlung ihrer Anteile zu verlangen. In diesem Fall kommen für die Rücknahme der Anteile die bestehenden Bestimmungen des Fondsreglements zur Anwendung, d.h. es kann eine Rücknahmekommission von maximal 1,5% des Inventarwerts der zurückgenommenen Anteile erhoben werden.  
 (A 6681)  
 9001 St. Gallen, 21. Dezember 1999      Die Fondsleitung:  
 Wegelin Fondsleitung AG



**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO****Société Immobilière Cegep en liquidation, Chêne-Bourg****Deuxième publication**

Selon décision du 20 décembre 1999, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.  
Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis au siège de la société à Chêne-Bourg, route de Jussy 5, c/o Baechler Teinturiers SA.  
(A 6751\*)  
1200 Genève, 30 décembre 1999 Le liquidateur

**Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO****S.I. Dimlej SA in liquidazione, Chiasso****Terza pubblicazione**

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 21 dicembre 1999 ha deciso lo scioglimento della società mediante liquidazione. A liquidatore è stato nominato il signor Renato Bullani, di Antonio, nato il 18 giugno 1945, da Ligornetto in Morbio Inferiore. Il recapito della società in liquidazione è quindi il seguente: S.I. Dimlej SA in liquidazione, c/o Studio Renato Bullani, corso San Gottardo 32, 6830 Chiasso. I creditori pertanto sono invitati a notificare i propri crediti nel termine di un mese dalla terza pubblicazione della presente diffida.  
(A 6721\*)  
6830 Chiasso, 29 dicembre 1999 Il liquidatore

**Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO****Romasa SA in liq., Cureglia****Prima pubblicazione**

Con decisione assembleare del 15 dicembre 1999 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione. I creditori della società sono invitati a notificare i loro crediti per iscritto entro un mese dalla terza pubblicazione.  
Le notifiche dovranno venir inviate alla liquidatrice della società: Signora Susanna Gasser, strada Cantonale 2, 6944 Cureglia. Si rendono attenti i creditori sul fatto che la società intende domandare la cancellazione anticipata ai sensi dell'art. 745 cpv. 3 CO.  
(A 8\*)  
6944 Cureglia, 3 gennaio 2000 La liquidatrice

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****RPS Resonance Power Supplies Ltd. in Liq., Derendingen****Zweite Veröffentlichung**

Die Generalversammlung hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Dezember 1999 die Auflösung beschlossen.  
Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der dritten Publikation des Schuldenrufs beim Liquidator Kurt Schmid, Meisenweg 1, 4552 Derendingen, schriftlich anzumelden.  
(A 6752\*)  
4552 Derendingen, 30. Dezember 1999 Der Liquidator

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Roland Hauert AG, Berater für Öffentlichkeitsarbeit in Liq., Dübendorf****Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. März 1998 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.  
Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert ihre Ansprüche innert Monatsfrist nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufs schriftlich beim Liquidator Roland Hauert, im Langestuck 33, 8044 Zürich-Gockhausen anzumelden.  
Es wird darauf hingewiesen, dass eine vorzeitige Verteilung des Vermögens gemäss Art. 745 Abs. 3 OR beabsichtigt ist.  
(A 6742\*)  
8044 Zürich-Gockhausen, 29. Dezember 1999 Der Liquidator

**Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR****Elektronische Entwicklungsgesellschaft EEG AG, Düringen****Dritte Veröffentlichung**

Die Generalversammlung der Aktionäre der Elektronischen Entwicklungsgesellschaft EEG AG, Düringen, hat am 7. Dezember 1999 die Fusion mit der ABI Beratungs- und Investment AG, Düringen, beschlossen. Die Fusion erfolgt rückwirkend auf den 1. Juli 1999.  
Demzufolge werden die Gläubiger unter Hinweis auf Art. 748 Ziff. 1 und 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche gegenüber der Elektronische Entwicklungsgesellschaft EEG AG, Düringen, geltend zu machen. Die Anmeldungen sind binnen Monatsfrist seit der dritten Publikation schriftlich und mit Begründung und Belegen bei der ABI Beratungs- und Investment AG, c/o Treuhand Cotting AG, Chännelmattstrasse 9, 3186 Düringen, einzureichen.  
Es wird beabsichtigt, in Anwendung von Art. 748 Ziff. 1 v.m. Art. 745 Abs. 3 OR die Löschung der Gesellschaft nach Ablauf von drei Monaten zu veranlassen.  
(A 6722\*)  
3186 Düringen, 29. Dezember 1999  
ABI Beratungs- und Investment AG

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO****Cottens Ménagers S.A., Eclépens****Troisième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 22 décembre 1999, la société anonyme Cottens Ménagers S.A. a décidé sa dissolution qui interviendra sous la raison sociale Cottens Ménagers S.A., en liquidation.  
Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en mains de la liquidatrice, François Cottens, de Rances, à Eclépens. Adresse pendant la liquidation: Bel-Roché, 1312 Eclépens, dans ses locaux.  
(A 6723\*)  
1312 Eclépens, 29 décembre 1999 La liquidatrice

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR****Victor Sporthandels AG in Liquidation, Fehraltorf****Dritte Veröffentlichung**

Gemäss Verfügung vom Bezirksgericht Pfäffikon ZH wurde die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.  
Die allfälligen Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufs schriftlich beim Liquidator, Herrn Beat Schneiter, Brunnenweg 7, 8335 Hittnau, anzumelden.  
(A 6724\*)  
8335 Hittnau, 29. Dezember 1999 Der Liquidator

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO****Agence Immobilière de Champel SA en liquidation, Genève****Deuxième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 14 décembre 1999, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.  
Les créanciers éventuels sont invités à produire, par écrit, leurs créances et réclamations, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur, Monsieur Bernard Dupont, c/o Société fiduciaire d'expertise et de révision SA, rue Agasse 45, à Genève.  
Conformément à l'art. 745 al. 3 CO, la société se réserve la faculté de procéder à une répartition anticipée des actifs.  
(A 6753\*)  
1200 Genève, 30 décembre 1999 Le liquidateur

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO****BSS Holding, en liquidation, Genève****Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 13 décembre 1999 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.  
Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances par écrit en mains du liquidateur, Monsieur Arnold Meillard, c/o Bonnant Warluzel & Associés, rue de Saint-Victor 12, à Genève, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis.  
L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de radiation anticipée selon l'art. 745 al. 3 CO.  
(A 6755\*)  
1200 Genève, 30 décembre 1999 Le liquidateur

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO****Dioscures SA en liquidation, Genève****Première publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 23 décembre 1999 la dissolution de la société a été prononcée.  
Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations selon l'art. 742 CO, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis en mains de la liquidatrice, avenue de Miremont 14, 1206 Genève, c/o Jean-Pierre Rivara SA.  
La société a l'intention de procéder à une répartition anticipée de l'actif dans les conditions prévues à l'art. 745 al. 3 CO.  
(A 9\*)  
1206 Genève, 3 janvier 2000 La liquidatrice

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO****Duleco, en liquidation, Genève****Troisième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 21 décembre 1999 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.  
Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, à l'adresse de la société en liquidation, à Genève, avenue Jules-Crosnier 8, c/o RFF - Revision Fiscalité Fiduciaire SA.  
L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de radiation anticipée, selon l'art. 745 al. 3 CO.  
(A 6725\*)  
1200 Genève, 29 décembre 1999 Le liquidateur: Michel de Preux

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO****Gesfor Finance Holding SA en liquidation, Genève****Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 21 décembre 1999 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.  
Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, à l'adresse de la société en liquidation, à Genève, chemin Charles-Georg 1.  
L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de radiation anticipée, selon l'art. 745 al. 3 CO.  
(A 6754\*)  
1200 Genève, 30 décembre 1999 Le liquidateur

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO****LGSA Sàrl, en liquidation, Genève****Deuxième publication**

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 30 septembre 1999.  
Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans un délai de trente jours dès la troisième publication du présent avis, en main du liquidateur, Audiconsult SA, à Genève, rue du Cendrier 15.  
(A 6689\*)  
1200 Genève, 28 décembre 1999 Le liquidateur

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO****Mount Blue SA, en liquidation, Genève****Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 23 décembre 1999 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.  
Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans les trente jours suivant la 3e publication, auprès de la société, boulevard Helvétique 36, c/o Me George Arendrup, avoc.  
Conformément à l'art. 745 al. 3 CO, la société se réserve la faculté de procéder à une répartition anticipée des actifs.  
(A 10\*)  
1200 Genève, 3 janvier 2000 Le liquidateur

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO****Quo Vadis Agenda SA en liquidation (Quo Vadis Kalender AG in Liquidation), Genève****Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 2 décembre 1999 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.  
Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances par écrit en mains de la liquidatrice, Fiduciaire Jacques Morand & Cie, rue de la Rôtisserie 2, à Genève, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis.  
L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de radiation anticipée selon l'art. 745 al. 3 CO.  
(A 6756\*)  
1200 Genève, 30 décembre 1999 La liquidatrice

**Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO****SGS Insubco SA, Genève****Troisième publication**

Par décision de son assemblée générale du 16 décembre 1999, la société SGS Insubco SA a décidé sa dissolution sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO, ses actifs et passifs étant repris à titre universel, par voie de fusion, par la société SGS Société Générale de Surveillance Holding SA, à Genève.  
Les créanciers de la société SGS Insubco SA ont la faculté, conformément à l'art. 748 CO, de faire connaître leurs prétentions en s'annonçant au siège de la société, à Genève, rue de Lyon 97, dans un délai d'un mois dès la troisième publication du présent avis. Faute de production dans le délai imparti, la SGS Société Générale de Surveillance Holding SA deviendra seule débitrice vis-à-vis des créanciers de la société SGS Insubco SA.  
(A 6726\*)  
1200 Genève, 29 décembre 1999 SGS Société Générale de Surveillance Holding SA

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO****SI Avenue Soret 9, en liquidation, Genève****Troisième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 21 décembre 1999 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.  
Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, à l'adresse de la société en liquidation, à Genève, avenue Jules-Crosnier 8, c/o RFF - Revision Fiscalité Fiduciaire SA.  
L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de radiation anticipée, selon l'art. 745 al. 3 CO.  
(A 6727\*)  
1200 Genève, 29 décembre 1999 Le liquidateur: Michel de Preux

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO****SI Boregar J, Genève****Deuxième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 14 décembre 1999, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances en application de l'art. 742 CO dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, sous peine de forclusion, en mains du liquidateur, Monsieur Claude Viola, c/o LGF La Générale Foncière SA, place du Molard 3, 1204 Genève.  
La société a l'intention de procéder à une répartition anticipée de l'actif dans les conditions prévues à l'art. 745 al. 3 CO.  
(A 6757\*)  
1204 Genève, 30 décembre 1999 Le liquidateur

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO****SI Le Dahlia, en liquidation, Genève****Deuxième publication**

La dissolution de la société a été prononcée.  
Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, c/o Société Fiduciaire d'Expertise et de Révision SA, rue Agasse 45 à Genève.  
Conformément à l'art. 745 al. 3 CO, la société se réserve la faculté de procéder à une répartition anticipée des actifs.  
(A 6628\*)  
1211 Genève 7, 23 décembre 1999 Le liquidateur

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO****SI Malagnou Florence C, en liquidation, Genève****Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 21 décembre 1999 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.  
Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances par écrit en mains du liquidateur, Monsieur Gérard Simonin, c/o Jean Simonin SA, rue Le Corbusier 10, à Genève, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis.  
L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de radiation anticipée selon l'art. 745 al. 3 CO.  
(A 6758\*)  
1200 Genève, 30 décembre 1999 Le liquidateur

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO****SI Parc Plein Soleil No 149 F Holding en liquidation, Genève****Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 15 décembre 1999 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.  
Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances par écrit en mains du liquidateur, Monsieur Jean-Paul Dumarthey, chemin Claude Anet 7, à Morges, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis.  
L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de radiation anticipée selon l'art. 745 al. 3 CO.  
(A 6759\*)  
1200 Genève, 30 décembre 1999 Le liquidateur

**Des manuscrits clairs permettent d'éviter les erreurs**







## ÖFFENTLICHES BESCHAFFUNGSWESEN - MARCHÉS PUBLICS - ACQUISTI PUBBLICI

## Ausschreibungen

Nach WTO

## Appels d'offres

Conformément à l'OMC

## Bandi di concorso

In conformità all'OMC

## Bauaufträge / Constructions / Costruzioni

## Kantone / Cantons / Cantoni

- Auftraggeberin:**  
Kanton Solothurn, Bau-Departement  
Amt für Verkehr und Tiefbau  
Röthhof, Werkhofstrasse 65, 4509 Solothurn  
Telefon 032 627 26 33 / Fax 032 627 76 94
  - Vergabeverfahren:** Offenes Verfahren
  - Gegenstand:**  
**Stadt Olten, Instandsetzung Aarebrücke (Bahnhofbrücke)**  
Objekt Nr. 2/12
  - Frist für die Einreichung des Angebotes:** Freitag, 17. März 2000
  - Bezug der Ausschreibungsunterlagen und Auskunft zum Verfahren:**  
Gemäss der offiziellen Ausschreibung  
Begehung:  
Termin: 24. Januar 2000, 14 Uhr  
Treffpunkt: Eingangshalle Stadt-Theater Olten
  - Offizielle Ausschreibung:** Amtsblatt des Kantons Solothurn, Ausgabe Nr. 1 + 2. Staatskanzlei, Rathaus, 4509 Solothurn, Telefon 032 627 20 33 / Fax 032 627 29 94 (GA 1)
- Adjudicateur:**  
Canton de Soleure, Département des travaux publics  
Office cantonal  
Röthhof, Werkhofstrasse 65, 4509 Soleure  
Téléphone 032 627 26 33 / Fax 032 627 76 94
  - Type de procédure:** procédure ouvert
  - Objet:**  
**Remise en état du pont sur l'Aare à Olten (Bahnhofbrücke)**  
Objet no 2/12
  - Délai pour le dépôt de l'offre:** Vendredi 17 mars 2000
  - Obtention des formulaires de participation et de renseignements sur la procédure:** Selon appel d'offres officielles  
Visite:  
Date: 24 janvier 2000, 14 h.  
Rendez-vous: hall d'entrée Stadt-Theater Olten
  - Publication officielle:** Feuille officielle du canton de Soleure, Edition no 1 + 2. Staatskanzlei, Rathaus, Téléphone 032 627 20 30 / Fax 032 627 29 94 (GA 1)

## Adressen der kantonalen Amtsblätter

(Publikationsorgane für die kantonalen Ausschreibungen)

|                           |  |
|---------------------------|--|
| <b>Aargau:</b>            | Amtsblatt des Kantons Aargau<br>Verlag Zolinger Tagblatt AG, Hönzmannstrasse 18,<br>Postfach, 4600 Zolingen, Tel. 052 745 93 55, Fax 062 745 93 59             |
| <b>Appenzell A.Rh.</b>    | Amtsblatt des Kantons Appenzell A.Rh.<br>Regierungsgebäude, 9102 Hertsau<br>Tel. 071 351 31 31 / Fax 071 325 51 26   |
| <b>Appenzell I.Rh.</b>    | Appenzeller Volksfreund<br>Engelgasse 3, Postfach, 9050 Appenzell<br>Tel. 071 787 52 74 / Fax 032 344 81 47  |
| <b>Basel-Landschaft:</b>  | Amtsblatt des Kantons Basel-Landschaft<br>Postfach, 4110 Liestal, Tel. 061 925 50 26 / Fax 061 925 69 65   |
| <b>Basel-Stadt:</b>       | Kantonsblatt Basel-Stadt<br>Rathaus, Marktplatz 9, 4001 Basel<br>Tel. 061 272 55 23 / Fax 061 272 55 73  |
| <b>Bern:</b>              | Amtsblatt des Kantons Bern<br>W. Gassmann AG, Längfeldweg 135, 2501 Biel<br>Tel. 032 344 81 46 / Fax 032 344 81 47   |
| <b>Fribourg/Freiburg:</b> | Feuille officielle du canton de Fribourg<br>Amtsblatt des Kantons Fribourg<br>Rue des Chanolines 17, 1700 Fribourg<br>Tel. 026 426 44 96 / Fax 026 426 44 60   |
| <b>Genève:</b>            | Feuille d'avis officielle de la République et Canton de Genève<br>Rue de l'Hôtel de Ville 2, 1204 Genève<br>Tel. 021 319 22 06 / Fax 021 312 08 92             |
| <b>Glarus:</b>            | Amtsblatt des Kantons Glarus (in: Glarner Nachrichten),<br>Postfach 366, 8750 Glarus<br>Tel. 055 848 69 64 / Fax 055 646 60 99                                 |
| <b>Graubünden:</b>        | Amtsblatt des Kantons Graubünden<br>7002 Chur, Tel. 081 258 33 33 / Fax 081 258 33 34  |
| <b>Jura:</b>              | Journal officiel de la République et Canton du Jura<br>Case postale 135, 2900 Porrentruy<br>Tel. 066 66 10 13 / Fax 066 66 51 04                               |
| <b>Luzern:</b>            | Luzerner Kantonsblatt<br>Staatskanzlei, Bahnhofstrasse 15, 6002 Luzern<br>Tel. 041 228 50 25 / Fax 041 228 67 83   |
| <b>Neuchâtel:</b>         | Feuille officielle de la République et Canton de Neuchâtel<br>Château, 2001 Neuchâtel 1<br>Tel. 038 39 40 01 / Fax 038 39 60 71                                |
| <b>Nidwalden:</b>         | Amtsblatt Kantons Nidwalden<br>Rathaus, 6370 Stans, Tel. 041 618 79 02 / Fax 041 618 79 11   |
| <b>Obwalden:</b>          | Amtsblatt des Kantons Obwalden<br>8060 Sarnen, Tel. 041 660 59 70 / Fax 041 660 59 54  |
| <b>Solothurn:</b>         | Amtsblatt des Kantons Solothurn<br>Rathaus, 4509 Solothurn, Tel. 032 627 20 21 / Fax 032 627 29 94   |
| <b>Schaffhausen:</b>      | Amtsblatt für den Kanton Schaffhausen<br>Rathaus, 8201 Schaffhausen<br>Tel. 052 632 73 64 / Fax 052 632 72 00  |
| <b>Schwyz:</b>            | Amtsblatt des Kantons Schwyz<br>6430 Schwyz, Tel. 041 819 11 24 / Fax 041 819 26 19  |
| <b>St. Gallen:</b>        | Amtsblatt des Kantons St. Gallen<br>Staatskanzlei, 9001 St. Gallen<br>Tel. 071 229 32 59 / Fax 071 229 35 45   |
| <b>Thurgau:</b>           | Amtsblatt des Kantons Thurgau<br>Regierungsgebäude, 8500 Frauenfeld<br>Tel. 052 723 55 11 / Fax 052 721 54 04  |
| <b>Ticino/Tessin:</b>     | Foglio Ufficiale della Repubblica e Canton del Ticino<br>Palazzo governativo, 6500 Bellinzona<br>Tel. 091 804 43 49 / Fax 091 804 44 01                        |
| <b>Uri:</b>               | Amtsblatt des Kantons Uri<br>Glitschenstrasse 9, 8450 Altdorf<br>Tel. 044 874 16 16 / Fax 044 874 16 36  |
| <b>Valais/Wallis:</b>     | Bulletin officiel du Canton du Valais<br>Amtsblatt des Kantons Valais<br>Case postale/Postfach 543, 1950 Sion/Sitten 1<br>Tel. 027 29 77 10 / Fax 027 29 77 11 |
| <b>Vaud:</b>              | Feuille des avis officiels du Canton de Vaud<br>Château cantonal, 1014 Lausanne<br>Tel. 021 316 40 40 / Fax 021 316 40 48                                      |
| <b>Zug:</b>               | Amtsblatt des Kantons Zug<br>Poststrasse 18, Postfach 30, 6301 Zug<br>Tel. 041 729 77 77 / Fax 041 729 77 45   |
| <b>Zürich:</b>            | Amtsblatt des Kantons Zürich<br>Postfach, 8157 Dielsdorf<br>Tel. 01 854 82 82 / Fax 01 854 82 82   |

## Vergebene Aufträge

Nach WTO

## Ordres attribués

Conformément à l'OMC

## Appalti aggiudicati

In conformità all'OMC

## Lieferaufträge / Fournitures / Forniture

## Bund / Confédération / Confederazione

- Auftraggeberin:**  
Gruppe Rüsting GR  
Zentrale Materialwirtschaft VBS  
Kasernenstrasse 19, 3003 Bern
- Vergabeverfahren:** Selectives Verfahren
- Datum des Zuschlags:** 23. Dezember 1999
- Vergabekriterien:** -
- Anzahl Angebote:** 2
- Berücksichtigte(r) Anbieter(in):** Hch. Kyburz AG, Schrauben und Drehteile Handel, Postfach, 6301 Zug
- Art und Umfang des Auftrages:** Lieferung von für mechanische Norm- und Handelsteile der Verbindungstechnik wie Schrauben, Muttern, U-Scheiben, Nieten usw. nach ISO, DIN, VSM/SN-Normen, exkl. Wälz- und Kugellager innerhalb einer Rahmenvereinbarung.
- Preis oder Preisspanne:** Die Preise werden aufgrund von Art. 23 Abs. 3 Bst. B, BoeB (Berechtigte wirtschaftliche Interessen der Anbieter) nicht veröffentlicht.
- Aufträge an Dritte:** -
- Sonstige Angaben:** Ausschreibung SHAB Nr. 151-5417 vom 6. August 1999
- Begründung des Zuschlagsentscheides:** Wirtschaftlich günstigstes Angebot
- Rechtsmittelbelehrung:** Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit der Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen (Avenue Tissot 8, CH-1006 Lausanne) schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Ausfertigung des angefochtenen Entscheides und vorhandene Beweismittel sind beizulegen. (GA 2)

- Maître de l'ouvrage:**  
Gruppe Rüsting GR  
Zentrale Materialwirtschaft VBS  
Kasernenstrasse 19, 3003 Bern
- Mode de passation:** Procédure sélective
- Date de passation:** 23 décembre 1999
- Créateurs d'adjudication:** -
- Nombre d'offres déposées:** 2
- Désignation du soumissionnaire retenu (adjudicataire):** Hch. Kyburz AG, Schrauben und Drehteile Handel, Postfach, 6301 Zug
- Genre et étendue des prestations commandées:** Convention-Cadre relative aux articles et éléments normalisés et des pièces d'assemblage selon des Normes DIN, ISO, VSM/SN comme Vis, Ecrous, Rondelles, Rivets etc. (sauf toutes sortes de roulements).
- Prix payé ou fourchette de prix:** Les prix ne seront pas publiés selon l'art. 23 Abs. 3 Bst. B, BoeB (intérêts économique fondés des soumissionnaires).
- Marché sous-traitable à des tiers:** -
- Autres renseignements:** Appel d'offres FOSC no 151-5417 du 6 août 1999.
- Créateurs pour la décision d'attribution:** Offre la plus favorable.
- Indication des voies de recours:** Cette décision d'adjudication peut faire l'objet d'un recours auprès de la Commission de recours en matière de marchés publics, avenue Tissot 8, CH-1006 Lausanne. Le recours doit être déposé par écrit dans un délai de vingt jours à compter de la notification de la décision. Motifs et preuves à l'appui, la requête doit être présentée en 2 exemplaires, dûment signée par la personne qui forme recours ou son représentant légal et assortie d'une copie de la décision sujette à recours ainsi que des pièces justificatives. (GA 2)

- Auftraggeberin:**  
Bundesamt für Bauten und Logistik BBL  
Sektion Informatik Beschaffung  
CH-3003 Bern  
Telefon 031 322 39 49 / Fax 031 322 39 88
- Gewähltes Vergabeverfahren:** offenes Verfahren
- Datum des Zuschlags:** 23. Dezember 1999
- Vergabekriterien:** -
- Anzahl Angebote:** -
- Berücksichtigte(r) Anbieter(in):** ONE Tec AG, Glitschbachstrasse 61, CH-3661 Utendorf
- Art und Umfang des Auftrages:** Windows2000 Server
- Preis oder Preisspanne:** CHF 121 820.- bis CHF 301 381.-
- Aufträge an Dritte:** -
- Sonstige Angaben:** Ausschreibung SHAB Nr. 163 vom 24. August 1999 für Projekt (955) 609.00 Windows2000 Server Umgebung
- Begründung des Zuschlagsentscheides:** Beste Erfüllung der Zuschlagskriterien gemäss Ausschreibungsunterlagen
- Rechtsmittelbelehrung:** Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen, Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne, schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Ausfertigung des angefochtenen Entscheides und vorhandene Beweismittel sind beizulegen. (GA 3)

- Adjudicateur:**  
Office fédéral des constructions et de la logistique OFCL  
Section achat informatique  
CH-3003 Berne  
Téléphone 031 322 39 49 / Fax 031 322 39 88
- Mode de passation:** procédure ouverte
- Date de passation:** 23 décembre 1999
- Créateurs d'adjudication:** -
- Nombre d'offres déposées:** -
- Désignation du soumissionnaire retenu (adjudicataire):** ONE Tec AG, Glitschbachstrasse 61, CH-3661 Utendorf
- Genre et étendue des prestations commandées:** Windows2000 serveurs

- Prix payé ou fourchette de prix:** CHF 121 820.- à CHF 301 381.-
- Marché sous-traitable à des tiers:** -
- Autres renseignements:** Appel d'offre FOSC no 163 du 24 août 1999 pour le projet (955) 609.00 Environnement de serveurs Windows2000
- Créateurs pour la décision d'attribution:** Exécution complète des critères d'adjudication selon l'appel d'offres
- Indication des voies de recours:** Cette décision peut faire l'objet d'un recours auprès de la «Commission de recours en matière de marchés publics, avenue Tissot 8, CH-1006 Lausanne». Le recours doit être déposé par écrit dans un délai de vingt jours à compter de la notification de la décision. Motifs et preuves à l'appui, la requête doit être présentée en 2 exemplaires, dûment signée par la personne qui forme recours ou son représentant légal et assortie d'une copie de la décision sujette à recours ainsi que des pièces justificatives. (GA 3)

## Vergebene Aufträge

Nicht der WTO unterstellt

## Ordres attribués

Non soumis à l'OMC

## Appalti aggiudicati

Non sottomessi alle regole dell'OMC

## Bauaufträge / Constructions / Costruzioni

## Verschiedene / Divers / Diversi



- Auftraggeberin:**  
AlpTransit Gotthard AG  
Zentralstrasse 5, 6003 Luzern
- Vergabeverfahren:** Offenes Verfahren
- Datum des Zuschlags:** 26. November 1999
- Berücksichtigter Anbieter:** ARGE O. Scerri SA, Marti AG, Beton Pagani SA, Kieswerk Untervaz AG, Neue Agir AG
- Art und Umfang des Auftrages:** Los 403, Materialbewirtschaftung Faïdo Teilabschnitt Faïdo, Gotthard-Basistunnel
- Höchster/tiefster Preis der in das Vergabeverfahren einbezogenen Angebote:**  
Höchster Preis (exkl. MWS): CHF 52 300 001.-  
Tiefster Preis (exkl. MWS): CHF 33 775 388.-  
(nicht bereinigte Angebotssummen bei der Offertöffnung) (NG 1)

## Publikationen des seco

Neueste Publikationen aus der  
Schriftenreihe des  
Staatssekretariats für Wirtschaft

## Arbeitsmarktpolitik

Inderbitzin Werner, Hoch Martin  
Wirtschaftliche Folgen der Liberalisierung  
der Ladenöffnungszeiten in der Schweiz  
Schlussbericht, 1998, 133 Seiten  
EDMZ-Bestellnummer 710.311d  
Tel. 031 325 50 50 / Fax 031 325 50 58  
[www.admin.ch/edzmz](http://www.admin.ch/edzmz)

Blum Adrian, Zaugg Robert J.  
Beschäftigung durch innovative Arbeitszeitmodelle  
Schlussbericht, 1998, 184 Seiten  
EDMZ-Bestellnummer 710.312d  
Tel. 031 325 50 50 / Fax 031 325 50 58  
[www.admin.ch/edzmz](http://www.admin.ch/edzmz)  
- Kurzfassung deutsch  
EDMZ-Bestellnummer 710.312d  
- Kurzfassung französisch  
EDMZ-Bestellnummer 710.312f  
- Kurzfassung italienisch  
EDMZ-Bestellnummer 710.312i  
Tel. 031 325 50 50 / Fax 031 325 50 58  
[www.admin.ch/edzmz](http://www.admin.ch/edzmz)  
- Ausgabe im Buchhandel:  
Praxishandbuch: Arbeitszeitmanagement, Beschäftigung  
durch innovative Arbeitszeitmodelle, ca. 220 Seiten  
ISBN 3 7253 0634 6, Verlag Rüegger, Zürich

Frick Andres, Schmidbauer Frank  
Auswirkungen der bilateralen Verträge mit der EU auf die  
Arbeitslosenversicherung (ALV) und Massnahmen zu ihrer  
Begrenzung, 1999, 62 Seiten  
Vertrieb: seco, Dokumentation  
Tel. 031 322 29 35 / Fax 031 322 27 49

Imboden Carlo, Egger Marcel, Baumann Kurt, Lenz Carlos  
RAV Evaluationsstudie:  
Schlussbericht, 1999, 82 Seiten  
Vertrieb: seco  
Tel. 031 323 54 41 / Fax 031 323 54 47

## Regionalpolitik

Bernet Thomas, Lehmann Bernard, Stucki Erwin W.  
Strategische Erfolgspositionen von Regionen: die Förderung  
der wirtschaftlichen Entwicklung ländlicher Regionen durch  
politische Massnahmen, 1998, 97 Seiten  
EDMZ-Bestellnummer 710.605d  
Tel. 031 325 50 50 / Fax 031 325 50 58  
[www.admin.ch/edzmz](http://www.admin.ch/edzmz)

homepage: [www.seco-admin.ch](http://www.seco-admin.ch)

### MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

## Bekanntmachung für die zusätzlichen Zollkontingente Pektin (Nr. 29) und Obsterzeugnisse mit Kompensationsexport (Nr. 31) für das Jahr 2000

**Gesetzliche Grundlage**  
Artikel 17 der Verordnung vom 7. Dezember 1998 über die Ein- und Ausfuhr von Gemüse, Obst und Gartenbauerzeugnissen (VEAGOG; SR 916.121.10)

**Allgemeine Hinweise**  
**Geneinfuhrbewilligung:** Die Einfuhren der unter Ziffer 1 und 2 aufgeführten Zolltarifnummern bedürfen einer Geneinfuhrbewilligung (GEB). Die GEB wird auf Gesuch vom Bundesamt für Landwirtschaft (BLW) erteilt.  
**Teilnahmeberechtigung:** Eine Zuteilung können alle natürlichen und juristischen Personen sowie Personengemeinschaften, die im schweizerischen Zollgebiet Wohnsitz oder Sitz haben und in der betreffenden Branche gewerbmässig Waren einführen, beantragen.  
**Gebühren:** Für die einzelne Zuteilung von Zollkontingentsanteilen werden Gebühren nach Artikel 29ff. der Agareinfuhrverordnung vom 7. Dezember 1998 (AEV; SR 916.01) erhoben. Die Gebühr pro Zuteilung beträgt CHF 30.-.  
**Auskunftsperson:** Für Auskünfte steht Herr H.R. Huber, Tel. 031 323 02 10, zur Verfügung.

**1. Zusätzliches Zollkontingent Pektin**  
Das zusätzliche Zollkontingent Pektin (Nr. 29) beträgt für das Jahr 2000 140 Tonnen netto und gilt für die Einfuhr von Waren der folgenden Zolltarifnummern:  
1302.2019, 2029  
1.1. Gesuche  
Teilnahmeberechtigte können laufend schriftlich beim Bundesamt für Landwirtschaft, Sektion Spezialkulturen und Weinwirtschaft, Mattenhofstr. 5, 3003 Bern, um Zollkontingentsanteile ersuchen. Die Inhaber einer Tranche kann ein weiteres Gesuch stellen, sobald die vorangehende Tranche importiert worden ist.

1.2. Zuteilung  
Die Zollkontingentsanteile am zusätzlichen Zollkontingent Pektin werden in der Reihenfolge der eingehenden Gesuche in Tranchen von bis zu 5 Tonnen pro Berechtigter und Gesuch zugeteilt.  
1.3. Zeitliche Ausnützung der Zollkontingentsanteile  
Nicht ausgenützte Zollkontingentsanteile verfallen mit Ablauf der gewählten Frist von 3 Monaten und werden vom Bundesamt ein weiteres Mal zugeteilt. Per 31. Dezember 2000 verfallen alle nicht ausgenützten Zollkontingentsanteile.

**2. Zusätzliches Zollkontingent Obsterzeugnisse mit Kompensationsexport**  
Das zusätzliche Zollkontingent Obsterzeugnisse mit Kompensationsexport (Nr. 31) beträgt für das Jahr 2000 3100 Tonnen netto in Obstäquivalenzen und gilt für die Einfuhr von Waren der folgenden Zolltarifnummern:  
2009.7018, 7021, 7031, 8028, 8031, 8041, 9011, 9031, 9041, 9051, 9071, 9081  
2202.9021, 9051, 9071  
2206.0011  
2.1. Berechtigung für Zollkontingentsanteile  
Zollkontingentsanteile am Zollkontingent werden nur jenen teilnahmeberechtigten Gesuchstellerinnen zugeteilt, die vorgängig und auf eigene Rechnung die verlangten Ausgleichsexporte getätigt haben.  
2.2. Gesuche  
Berechtigte können laufend schriftlich beim Bundesamt für Landwirtschaft, Sektion Spezialkulturen und Weinwirtschaft, Mattenhofstr. 5, 3003 Bern, um Zollkontingentsanteile ersuchen.  
2.3. Zuteilung  
Die Zuteilung der Zollkontingentsanteile für das Jahr 2000 erfolgt entsprechend der nachgewiesenen Exportleistung.  
2.4. Zeitliche Ausnützung der Zollkontingentsanteile  
Per 31. Dezember 2000 verfallen alle nicht ausgenützten Zollkontingentsanteile.  
Bern, 3. Januar 2000  
Bundesamt für Landwirtschaft  
Hauptabteilung Produktion und Internationales  
Sektion Spezialkulturen und Weinwirtschaft

## Aviso concernente l'attribuzione dei contingenti doganali supplementari per la pectina (n. 29) e i prodotti di frutta con esportazione compensativa (n. 31) nel 2000

**Base legale**  
Articolo 17 dell'ordinanza del 7 dicembre 1998 concernente l'importazione e l'esportazione di verdura, frutta e prodotti della floricultura (OIEVFF; RS 916.121.10).  
**Indicazioni generali**  
Permesso generale d'importazione: Per l'importazione delle merci delle voci di tariffa menzionate alle cifre 1 e 2 è necessario un permesso generale d'importazione (PGI). Il PGI è concesso, su richiesta, dall'Ufficio federale dell'agricoltura.  
Avanti diritto: Hanno diritto a un'attribuzione tutte le persone fisiche e giuridiche nonché le comunità di persone, con domicilio o sede sul territorio doganale svizzero, che importano merci a titolo professionale nel settore considerato.  
Tasse: Per ogni attribuzione di quote di contingente doganale vengono riscosse tasse giusta l'articolo 29 e segg. dell'ordinanza del 7 dicembre 1998 sulle importazioni agricole (OIAgr; RS 916.01). La tassa ammonta a CHF 30.- per attribuzione.  
Informazioni: Per informazioni volgate rivolgersi al signor H. R. Huber, componendo lo 031 323 02 10.

**1. Contingente doganale supplementare per la pectina**  
Nel 2000, il contingente doganale supplementare per la pectina (n. 29) ammonta a 140 tonnellate nette ed è applicabile per l'importazione di merci delle seguenti voci di tariffa:  
1302.2019, 2029  
1.1. Domande  
Gli aventi diritto possono correntemente annunciarsi per scritto all'Ufficio federale dell'agricoltura, Sezione Colture speciali e vitivinicoltura, Mattenhofstr. 5, 3003 Berna, onde richiedere l'attribuzione di quote di contingente doganale. Il titolare di una parte può inoltrare un'ulteriore domanda non appena la parte precedente sarà stata importata.  
1.2. Attribuzione  
Le quote di contingente doganale del contingente doganale supplementare per la pectina vengono attribuite in parti di al massimo 5 tonnellate per avente diritto e domanda secondo l'ordine d'arrivo delle domande.  
1.3. Utilizzazione delle quote di contingente doganale  
Le quote di contingente doganale non esaurite decadono alla scadenza del termine concesso di 3 mesi e vengono nuovamente attribuite dall'Ufficio federale dell'agricoltura. Tutte le quote di contingente doganale non esaurite scadono il 31 dicembre 2000.

2. Contingente doganale supplementare per i prodotti di frutta con esportazione compensativa  
Nel 2000, il contingente doganale supplementare per i prodotti di frutta con esportazione compensativa (n. 31) ammonta a 3100 tonnellate nette in equivalenti di frutta ed è applicabile per l'importazione di merci delle seguenti voci di tariffa:  
2009.7018, 7021, 7031, 8028, 8031, 8041, 9011, 9031, 9041, 9051, 9071, 9081  
2202.9021, 9051, 9071  
2206.0011  
2.1. Diritto a quote di contingente doganale  
Quote di contingente doganale del contingente doganale vengono attribuite soltanto a richiedenti aventi diritto che hanno precedentemente effettuato, a proprio rischio e pericolo, le esportazioni compensative prescritte.  
2.2. Domande  
Gli aventi diritto possono correntemente annunciarsi per scritto all'Ufficio federale dell'agricoltura, Sezione Colture speciali e vitivinicoltura, Mattenhofstr. 5, 3003 Berna, onde richiedere l'attribuzione di quote di contingente doganale.  
2.3. Attribuzione  
L'attribuzione delle quote di contingente doganale per il 2000 avviene in funzione delle esportazioni certificate.  
2.4. Utilizzazione delle quote di contingente doganale  
Tutte le quote di contingente doganale non esaurite scadono il 31 dicembre 2000.

Berna, 3 gennaio 2000  
Ufficio federale dell'agricoltura  
Divisione principale Produzione e affari internazionali  
Sezione Colture speciali e vitivinicoltura

### Aussenhandelsstatistik der Schweiz

| Ref. | Publikationen und Datenlieferungen<br>Preisliste ab 1. Januar 2000  | Schweiz<br>CHF*       | Ausland<br>CHF        |
|------|---|-----------------------|-----------------------|
| 1.   | Pressebericht<br>Monatlich erscheinender Bericht mit den Hauptergebnissen des schweizerischen Aussenhandels   | 26.—                  | 25.—                  |
| 2.   | Quartalsstatistik (ISSN 1422 - 7339)<br>Ein- und Ausfuhr in Menge und Wert gegliedert nach den Nummern des schweizerischen Zolltarifs sowie nach Herkunfts- und Absatzländern (kumulierte Ergebnisse für 3, 6, 9 und 12 Monate); Volumenindex und Index der Mittelwerte. Die vierte Auflage enthält die kumulierten Ergebnisse aller 12 Monate des Jahres und gilt als Jahrestatistik, Band I.<br>- Einzellieferung<br>- Jahresabonnement   | 70.40<br>180.—        | 80.—<br>200.—         |
| 3.   | Jahresstatistik (ISSN 1421 - 9352)<br>a. - Band I<br>Ein- und Ausfuhr in Menge und Wert nach den Nummern des schweizerischen Zolltarifs, gegliedert nach Herkunfts- und Absatzländern; Volumenindex und Index der Mittelwerte. Diese Publikation entspricht der vierten Auflage der Quartalsstatistik.<br>b. - Band II<br>Ein- und Ausfuhr in Menge und Wert mit den einzelnen Ländern, unterteilt nach den 4-stelligen Nummern des Harmonisierten Systems.   | 70.40                 | 80.—                  |
| 4.   | Jahresbericht (ISSN 1421 - 9468)<br>Aussenhandel nach Wirtschaftsbranchen und Ländern. Jahreskommentar und Analysen, Tabellen, Grafiken.  | 29.60                 | 34.—                  |
| 5.   | CD-ROM Monatsstatistik (ISSN 1422 - 9293)<br>Monatliche Ein- und Ausfuhr (auch kumuliert) in Menge und Wert nach den 2-, 4-, 6- und 8-stelligen Nummern des schweizerischen Zolltarifs und Ländern gegliedert; mit integriertem Selektions- und Auswertungsprogramm.<br>- Einzelbestellung<br>- Jahresabonnement  | 60.—<br>360.—         | 70.—<br>420.—         |
| 6.   | Quartalsstatistik zusammen mit 4 CD-ROM Monatsstatistik (Referenzen 2 + 5)<br>Dieses Produkt kann nur im Jahresabonnement bezogen werden.   | 300.—                 | 340.—                 |
| 7.   | CD-ROM nach Bereich<br>Monatliche Ein- und Ausfuhr in Menge und Wert nach folgenden Bereichen: Land, Tarifnummer, Verwendungszweck, Warenart und Verkehrszeug. Die CD-ROM enthält Rohdaten; ohne Auswahl- oder Aufbereitungsprogramm.<br>Jahresabonnement<br>- Monatsergebnisse<br>- Jahresergebnisse<br>Einzelbestellung<br>- Monats- oder Jahresergebnisse<br>Stammdaten<br>Länderverzeichnis, Ländergruppen- und Warenverzeichnis mit ihren entsprechenden Kodierungen.<br>- mit Datenlieferung<br>- ohne Datenlieferung | 360.—<br>60.—<br>80.— | 420.—<br>70.—<br>90.— |
| 8.   | SWISS-Impex<br>SWISS-Impex ist die Datenbank über den schweizerischen Aussenhandel. Mittels Internet-Verbindung haben die Benutzer einen 24-stündigen Zugriff in Echtzeit auf die Statistikdaten des schweizerischen Aussenhandels seit dem Jahr 1988<br>Jahresabonnement<br>- Erstanschluss<br>- zusätzliche Anschlüsse  | 480.—<br>240.—        | 480.—<br>240.—        |

\* inkl. Mehrwertsteuer  
In den vorgenannten Preisen sind die normalen Postzustellgebühren inbegriffen. Die zusätzlichen Kosten für eine andere Versandart werden separat verrechnet. Bestellungen sind zu richten an die Eidg. Oberzolldirektion, Sektion Statistik, Mombijoustrasse 40, CH-3003 Bern (Telefon 031 322 66 10; Fax 031 323 39 27; Internet <http://www.zoll.admin.ch>), unter Angabe der Referenz, des Titels und gegebenenfalls der Periode der gewünschten Publikation. Zahlungen auf Postkonto 30-704-6 oder auf das Konto 1530-5-30-2 der schweizerischen Nationalbank. Buchhaltungen erhalten 20% Rabatt auf die Artikel unter den Referenzen 1, 2, 3 und 4.

### Publication d'un avis pour les contingents tarifaires supplémentaires de pectine (no 29) et de produits à base de fruits avec exportation compensatoire (no 31) pour l'année 2000

**Base légale**  
Art. 17 de l'ordonnance du 7 décembre 1998 sur l'importation et l'exportation de légumes, de fruits et de plantes horticoles (OIELPF; RS 916.121.10)

**Remarques générales**  
**Pernis général d'importation:** Les importations de produits des numéros du tarif indiqués sous les chiffres 1 et 2 requièrent un permis général d'importation (PGI). Le PGI est délivré sur demande par l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG).  
**Droit de participer:** Peut solliciter un contingent, toute personne physique et morale ainsi que toute communauté de personnes qui est domiciliée sur le territoire douanier suisse ou y a son siège social et qui, à titre professionnel, importe des marchandises dans la branche concernée.  
**Emoluments:** Conformément à l'article 29ss de l'ordonnance du 7 décembre 1998 sur les importations agricoles (OIA; RS 916.01), l'attribution individuelle de parts de contingent tarifaire est soumise à emoluments. Ces derniers s'élèvent à CHF 30.- par attribution.  
**Renseignements:** M. H.R. Huber (tél. 031 323 02 10) se tient à votre disposition pour tout renseignement.

**1. Contingent tarifaire supplémentaire de pectine**  
Le contingent tarifaire supplémentaire de pectine (no 29) s'élève, pour 2000, à 140 tonnes net et s'applique à l'importation de marchandises des numéros du tarif suivants:  
1302.2019, 2029  
1.1. Demandes  
Les ayants droit peuvent en tout temps s'adresser par écrit à l'Office fédéral de l'agriculture, section Cultures spéciales et économie viticole, Mattenhofstrasse 5, 3003 Bern, pour demander des parts de contingent tarifaire. Les détenteurs d'une tranche peuvent déposer une demande supplémentaire aussitôt que la tranche précédente a été importée.

1.2. Attribution  
Les parts de contingent tarifaire du contingent tarifaire supplémentaire de pectine sont attribuées dans l'ordre d'arrivée des demandes en tranches de 5 tonnes au maximum par ayant droit et par demande.  
1.3. Délai de mise à profit des parts de contingent tarifaire  
Les parts de contingent tarifaire qui n'ont pas été mises à profit sont échues au terme du délai prescrit de 3 mois et sont réattribuées par l'office. Toutes les parts de contingent tarifaire qui n'ont pas été mises à profit échoient au 31 décembre 2000.

**2. Contingent tarifaire supplémentaire de produits à base de fruits avec exportation compensatoire**  
Le contingent tarifaire supplémentaire de produits à base de fruits avec exportation compensatoire (no 31) s'élève, pour 2000, à 3100 tonnes net d'équivalents fruits et s'applique à l'importation de marchandises des numéros du tarif suivants:  
2009.7018, 7021, 7031, 8028, 8031, 8041, 9011, 9031, 9041, 9051, 9071, 9081  
2202.9021, 9051, 9071  
2206.0011

2.1. Droit aux parts de contingent tarifaire  
Les parts de contingent tarifaire du contingent tarifaire ne sont attribuées qu'aux requérants autorisés à participer qui ont, à leur charge, effectué au préalable les exportations compensatoires exigées.  
2.2. Demandes  
Les ayants droit peuvent, en tout temps, s'adresser par écrit à l'Office fédéral de l'agriculture, section Cultures spéciales et économie viticole, Mattenhofstrasse 5, 3003 Bern, pour demander des parts de contingent tarifaire.  
2.3. Attribution  
L'attribution des parts de contingent tarifaire de l'année 2000 s'effectue en fonction de la preuve de l'exportation compensatoire.  
2.4. Délai de mise à profit des parts de contingent tarifaire  
Toutes les parts de contingent tarifaire qui n'ont pas été mises à profit échoient au 31 décembre 2000.  
Berne, le 3 janvier 2000  
Office fédéral de l'agriculture  
Division principale Production et Affaires internationales  
Section Cultures spéciales et économie viticole

### Die Mehrwertsteuer in der Schweiz 1996 La taxe sur la valeur ajoutée en Suisse en 1996

In dieser Publikation erläutert die Eidgenössische Steuerverwaltung (ESTV) die Hauptelemente der Mehrwertsteuer (MWST) und geht auf deren statistischen Gehalt in Verbindung zur bestehenden Wirtschaftstatistik der Schweiz ein. Im Zentrum der statistischen Ergebnisse stehen der Umsatz in seinen verschiedenen Ausprägungen, die Steuer auf dem Umsatz, die anrechenbare Vorsteuer und der Steuerertrag.  
Die für die Wiedergabe der statistischen Ergebnisse herangezogenen Kriterien sind: die Netto-Steuerforderung, der Umsatz, die Rechtsform und die wirtschaftliche Tätigkeit der Steuerpflichtigen. Die Gesamtheit der Ergebnisse stammt aus den Abrechnungen, die jeder Steuerpflichtige periodisch der ESTV einreichet. Die der Eidgenössischen Zollverwaltung (EZV) geschuldete MWST auf der Einfuhr erscheint in diesen periodischen Abrechnungen nicht explizit und ist deshalb nicht Gegenstand der vorliegenden Publikation.

Dans cette publication, l'Administration fédérale des contributions (AFC) décrit les principaux éléments de la taxe sur la valeur ajoutée (TVA) et examine leur signification statistique en relation avec la statistique économique suisse existante. Les résultats portent surtout sur le chiffre d'affaires dans ses diverses définitions, l'impôt collecté, l'impôt préalable déductible ou encore le produit de l'impôt.  
Les critères retenus pour la présentation des résultats statistiques sont: la souste d'impôt, le chiffre d'affaires, la forme juridique et l'activité économique des assujettis. L'ensemble des résultats provient de décomptes que chaque assujetti envoie périodiquement à l'AFC. La TVA payée lors de l'importation à l'Administration fédérale des douanes (AFD) n'apparaît pas explicitement dans ces décomptes et n'est donc pas le sujet de la présente publication.  
71 Seiten/pages, Fr. 15.-  
Bestellnummer/No de commande 224-9600  
Auskunft/Complément d'information: Tel. 031 322 73 89 / 324 91 35  
Bestellungen/Commandes:  
Bundesamt für Statistik, Spedition, Schwarztorstrasse 96, 3003 Bern, Tel. 031 323 60 60 / Fax 031 323 60 61.

### Mehrwertsteuer Anmeldepflicht

1. Steuerpflichtig ist, wer selbständig im Rahmen einer kommerziellen, industriellen, handwerklichen oder anderen gewerblichen oder beruflichen Tätigkeit steuerbare Umsätze tätigt und daraus, selbst ohne Gewinnabsicht, im Jahre 1999 mehr als 75'000 Franken Ernahmen erzielt hat (Art. 17 der Mehrwertsteuerverordnung/MVSTV). Als steuerbare Umsätze gelten, mit bestimmten Ausnahmen, Lieferungen von Gegenständen, Dienstleistungen und der Eigenverbrauch von Gegenständen (darunter fällt namentlich die Herstellung von Bauwerken zwecks Verkauf, Vermietung oder Verpachtung). Wurde die für die Steuerpflicht massgebende Tätigkeit nicht während des ganzen Kalenderjahres ausgeübt, so ist der Umsatz auf ein volles Jahr umzurechnen. Wer die Voraussetzungen der Steuerpflicht erfüllt, muss sich, sofern er sie nicht schon als Mehrwertsteuerpflichtiger(e) eingetragen ist, sobald als möglich, jedoch spätestens bis 31. Januar 2000, schriftlich anmelden bei:

Eidgenössische Steuerverwaltung  
Hauptabteilung Mehrwertsteuer  
Schwarztortstrasse 50, 3003 Bern  
Telefax: 031 325 75 61

Steuerpflichtig sind insbesondere natürliche Personen (Einzelfirmen), Personengesellschaften wie Kollektiv- und Kommanditgesellschaften, juristische Personen des privaten und öffentlichen Rechts, selbstständige öffentliche Anstalten sowie Personengesellschaften ohne Rechtsfähigkeit, die - wie z.B. im Baugesamt tätige Arbeitsgemeinschaften - unter gemeinsamer Firma Umsätze erbringen.

Kulturelle, sportliche und andere Publikums- oder Festivaltätigkeiten - auch einmalige Anlässe dieser Art - lösen die Steuerpflicht aus, wenn die steuerbaren Umsätze daraus 75'000 Franken übersteigen (Art. 17 und 19 MVSTV). Als steuerbare Umsätze gelten zum Beispiel Festivalschaffsbetriebe, Verpflegungsstände, Beherbergungen, Sponsoring und andere Werbeleistungen, Verkauf von Basarartikeln, usw.

Für die Abklärung der Steuerpflicht ist der Gesamtumsatz aus allen steuerbaren Tätigkeiten, mit Einschluss der Exporte, massgebend.

Nicht zum massgebenden Umsatz zählen von der Steuer ausgenommene Tätigkeiten (Art. 14 MVSTV). Wie Leistungen im Bereich des Gesundheitswesens, der Sozialfürsorge und der sozialen Sicherheit, der Erziehung, des Unterrichts sowie der Kinder- und Jugendbetreuung die von gewissen nicht-gewinnstrebsigen Einrichtungen (z.B. Vereine) ihren Mitgliedern gegen einen statutarischen Beitrag erbrachte Leistungen, gewisse kulturelle Leistungen, Versicherungsleistungen, Umsätze im Bereich des Gek- und Kapitalverkehrs (mit Ausnahme der Vermögensverwaltung und des Inkassogeschäfts), Handänderungen von Grundstücken sowie deren Deuervermittlung, Wetten, Lotto und sonstige Glücksspiele.

Von der Steuerpflicht ausgenommen sind:  
- Betriebe mit einem Jahresumsatz bis zu 250'000 Franken, sofern die nach Abzug der Vorsteuer verbleibende Steuer regelmässig nicht mehr als 4'000 Franken im Jahr beträgt;  
- Landwirte, Forstwirte und Gärtner, die ausschliesslich die im eigenen Betrieb gewonnenen Erzeugnisse der Landwirtschaft, der Forstwirtschaft und der Gärtnerei liefern;  
- Kunsthandwerker für die Umsätze von Werk;  
- Kunstmalerei und Bildhauerei für die von ihnen persönlich hergestellten Kunstwerke.

Wird ein Betrieb neu eröffnet oder ein bestehender erweitert, kann die Steuerpflicht bereits im Zeitpunkt der Aufnahme oder der Erweiterung der Tätigkeit eintreten. Es wird deshalb empfohlen, sich rechtzeitig mit der oben genannten Anstalt in Verbindung zu setzen.

2. Wer, ohne als Mehrwertsteuerpflichtiger eingetragen zu sein, in einem Kalenderjahr für mehr als 10'000 Franken steuerbare Dienstleistungen aus dem Ausland bezieht, die zur Nutzung oder Auswertung im Inland bestimmt sind (z.B. Bezug von Daten oder Computerprogrammen über Fernleitung, von Beratungs-, Vermögensverwaltungs- und Werbeleistungen, selbst wenn sie für von der Steuer ausgenommene Tätigkeiten - vgl. Ziffer 1 - oder für private Zwecke verwendet werden), wird für diese Bezüge steuerpflichtig und muss sich innert 60 Tagen nach Ablauf des betreffenden Kalenderjahrs bei der oben erwähnten Anstalt anmelden.

### Taxe sur la valeur ajoutée Obligation de s'annoncer

1. Est assujéti à la taxe sur la valeur ajoutée quiconque, même sans but lucratif, effectue de manière indépendante des opérations imposables dans le cadre d'une activité commerciale, industrielle, artisanale ou d'une autre activité professionnelle et a réalisé en 1999 pour plus de Fr. 75'000.- de recettes provenant de telles opérations (art. 17 de l'ordonnance régissant la taxe sur la valeur ajoutée CTV). Les opérations imposables sont, mis à part certaines exceptions, les livraisons de biens, les prestations de services et les prestations à soi-même ayant pour objet des biens (y compris notamment l'exécution de constructions destinées à la vente, à la location ou à l'affermage). Si l'activité déterminante pour l'assujétissement n'a pas été exercée pendant toute l'année civile, le chiffre d'affaires doit être rapporté sur une année entière. Quiconque remplit les conditions d'assujétissement doit, dans la mesure où il n'est pas déjà inscrit en qualité d'assujéti à la taxe sur la valeur ajoutée, s'annoncer par écrit aussitôt que possible, mais au plus tard jusqu'au 31 janvier 2000, à l'adresse suivante:

Administration fédérale des contributions  
Division principale de la taxe sur la valeur ajoutée  
Schwarztortstrasse 50, 3003 Bern  
Téléfax: 031 325 75 61

Sont en particulier assujéties les personnes physiques (raisons individuelles), les sociétés de personnes telles que les sociétés en nom collectif et les sociétés en commandite, les personnes morales de droit privé et de droit public, les établissements publics dépendants, ainsi que les collectivités de personnes n'ayant pas la capacité juridique, qui effectuent des opérations sous une raison sociale commune, p. ex. les consortiums dans le domaine de la construction.

Les manifestations culturelles et sportives ainsi que d'autres festivités ouvertes au public - même les manifestations uniques de ce genre - déclenchent l'assujétissement lorsque les chiffres d'affaires imposables qui en proviennent dépassent 75'000 francs (art. 17 et 19 OIVA). Sont réputés chiffres d'affaires imposables, par exemple ceux résultant de la restauration (bars, stands, restaurants), de l'hébergement, du sponsoring et d'autres prestations publicitaires, de la vente d'articles de bazar, etc.

Pour établir s'il y a assujétissement, c'est le chiffre d'affaires provenant de toutes les activités imposables, y compris les exportations, qui est déterminant.

Ne font pas partie du chiffre d'affaires déterminant les activités exclues du champ de l'impôt (art. 14 OIVA), telles que les prestations dans le domaine de la santé, de l'assistance sociale et de la sécurité sociale, de l'éducation, de l'enseignement, ainsi que de la protection de l'enfance et de la jeunesse, les opérations que certains organismes sans but lucratif (p. ex. associations) fournissent à leurs membres moyennant une cotisation faite statutairement, certaines prestations culturelles, les opérations d'assurance, les opérations dans les domaines du marché monétaire et des capitaux (à l'exception de la gestion de fortune et du recouvrement de créances), et les loteries d'immables ainsi que leur location durable, les paris, loteries et autres jeux de hasard.

Ne sont pas assujéti à l'impôt:  
- les entrepreneurs dont le chiffre d'affaires annuel ne dépasse pas 250'000 francs, à la condition qu'après déduction de l'impôt préalable, le montant d'impôt restant ne dépasse pas régulièrement 4'000 francs par année;  
- les agriculteurs, sylviculteurs et horticulteurs livrant exclusivement des produits agricoles, sylvicoles et horticoles provenant de leur propre exploitation;  
- les marchands de bétail pour les chiffres d'affaires provenant du bétail;  
- les artistes-peintres et les sculpteurs pour les oeuvres d'art qu'ils ont créées personnellement.

Si une nouvelle entreprise est créée ou une entreprise existante est agrandie, l'assujétissement peut intervenir au moment de l'ouverture ou de l'agrandissement. Il est donc recommandé de prendre contact à temps avec l'administration précitée.

2. Quiconque, sans être enregistré comme assujéti à la taxe sur la valeur ajoutée, acquiert au cours d'une année civile pour plus de 10'000 francs de prestations de services imposables en provenance de l'étranger qui sont destinées à être utilisées ou exploitées sur territoire suisse (p. ex. acquisition de données ou de logiciels télétransmis, de prestations de conseil, de gestion de fortune et de publicité, même si elles sont utilisées pour des opérations exclues du champ de l'impôt - v. chiffre 1 - ou pour des buts privés), devient contribuable pour ces acquisitions et doit s'annoncer à l'administration susmentionnée dans les 60 jours qui suivent la fin de l'année civile en question.

### Imposta sul valore aggiunto Obbligo di annunciarci

1. Viene assoggettato come contribuente chiunque svolge, a titolo indipendente, un'attività commerciale, industriale, artigianale o altrimenti professionale, diretta al conseguimento di operazioni imponibili, anche senza scopi di lucro, ed ha realizzato nel 1999 entrate per oltre 75'000 franchi (art. 17 dell'Ordinanza concernente l'imposta sul valore aggiunto/OIVA). Vengono operazioni imponibili, fatte salva determinate eccezioni, le forniture di beni, le prestazioni di servizi ed il consumo proprio di beni (quest'ultimo comprende l'esecuzione di costruzioni e scopo di vendita o locazione). Se l'attività determinante per l'assoggettamento non è stata esercitata durante l'intero anno civile, le cifre d'affari conseguite va riportata su di un anno intero. Coloro che adempiono dette condizioni devono - nella misura in cui non sono già contribuenti IVA - annunciarci al per scritto il più presto possibile, ma al più tardi entro il 31 gennaio 2000, all':

Amministrazione federale delle contribuzioni  
Divisione principale dell'imposta sul valore aggiunto  
Schwarztortstrasse 50, 3003 Berna  
Telefax: 031 325 75 61

Sono in particolare contribuenti le persone fisiche (dette individuali), le società di persone p. es. in nome collettivo ed in economia, le persone giuridiche di diritto privato e di diritto pubblico, gli stabilimenti pubblici non autonomi, nonché le comunità di persone senza capacità giuridica che realizzano operazioni sotto la medesima ragione sociale, come p. es. i consorzi nell'edilizia.

Le manifestazioni culturali, sportive e simili effettuate in pubblico ed in occasione di feste - anche se a carattere unico - comportano l'assoggettamento come contribuente se le corrispondenti operazioni imponibili superano i 75'000 franchi (art. 17 e 19 OIVA). Sono considerate operazioni imponibili, fatte salva determinate eccezioni, le forniture di beni, le prestazioni di servizi ed il consumo proprio di beni e bevande, le prestazioni di alloggio, sponsorizzazioni ed altre prestazioni pubblicitarie, le vendite di articoli da bazar, feste popolari, fiere, ecc.

Per l'esame dell'assoggettamento è determinante la cifra d'affari complessiva realizzata con tutte le attività imponibili, comprese le esportazioni.

Non fanno parte della cifra d'affari determinante le attività escluse dall'imposta in virtù dell'art. 14 OIVA, come le prestazioni nei settori della sanità, della previdenza, assistenza e sicurezza sociali, dell'educazione, dell'istruzione e dell'assistenza all'infanzia ed alla gioventù, le operazioni che certe istituzioni senza scopo lucrativo (p. es. associazioni) effettuano ai propri membri dietro pagamento di contributi stabiliti in conformità degli statuti, certe prestazioni culturali, le operazioni di assicurazione, le operazioni nel settore del mercato monetario e dei capitali (ed eccezione della gestione di patrimoni e delle operazioni d'incasso), il trasferimento di proprietà di fondi immobiliari nonché la loro locazione durevole, le scommesse, le lotterie ed altri giochi d'azzardo.

Non sono assoggettati all'imposta:  
- gli imprenditori la cui cifra d'affari annua non supera 250'000 franchi, e condizione che l'ammontare d'imposta rimanente dopo aver dedotto l'imposta precedente non superi di regola 4'000 franchi;  
- gli agricoltori, i sylvicoltori e gli orticoltori, se forniscono esclusivamente prodotti agricoli, forestali ed orticoli della propria azienda;  
- i commercianti di bestiame per le cifre d'affari relative al bestiame;  
- gli artisti pittori e scultori per le opere d'arte eseguite personalmente.

Se una nuova azienda viene costituita o una azienda è estesa, l'assoggettamento può intervenire al momento dell'avvio o dell'estensione. E pertanto opportuno che le stesse si mettano in contatto e tempo debito con l'Amministrazione sopra citata.

2. Colui che, senza essere iscritto come contribuente all'imposta sul valore aggiunto, ottiene prestazioni di servizi dall'estero per più di 10'000 franchi per anno civile, le quali sono destinate all'impiego o all'utilizzazione nella Svizzera (p. es. ottenimento di dati o programmi per computer teletrasmissi; prestazioni di consulenza, di gestione patrimoniale, in materia di pubblicità, anche se sono utilizzate per operazioni escluse dall'imposta - v. cifra 1 - o per scopi privati), diviene contribuente per queste prestazioni e deve annunciarci all'Amministrazione sopra citata entro 60 giorni dalla fine dell'anno civile in questione.

## INSERTATE - ANNONCES - ANNUNCI

### Hotel Atlantis AG Döltschweg 234, 8055 Zürich

**Einladung zur  
Anleiensgläubiger-Versammlung  
der Inhaber der 5,75% Wandelanleihe 1995-2000**  
gestützt auf Art. 1183 des Schweizerischen Obligationenrechtes auf  
Freitag, 14. Januar 2000, 10 Uhr,  
ins Restaurant Falcone, Birnensdorferstrasse 150, 8003 Zürich.

Über die Hotel Atlantis AG, Zürich, wurde am 3. Dezember 1999 der Konkurs eröffnet (vergleiche die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Dezember 1999). Gemäss Art. 1183 des Obligationenrechtes hat der Konkursverwalter eine Versammlung der Anleiensgläubiger einzuberufen, welche darüber zu entscheiden hat, ob sie dem bereits ernannten oder einem von ihr noch zu ernennenden Vertreter die Vollmacht zur einheitlichen Wahrung der Rechte der Anleiensgläubiger im Konkursverfahren erteilen will.

**Traktandenliste:**

1. Wahl des Versammlungsleiters und der Stimmzähler.
2. Feststellung der Stimmberechtigten.
3. Kurzer Bericht des Konkursamtes.
4. Wahl eines Obligationärsvertreters gemäss Art. 1183 OR.

Die an der Versammlung teilnehmenden Obligationäre haben sich im Versammlungsort bei der Urkundsperson entweder durch Vorlegung der Titel oder einer Bescheinigung einer schweizerischen Grossbank oder Kantonalbank, dass die Titel bis nach Abhaltung der Versammlung der Anleiensgläubiger gesperrt sind, auszuweisen. Stellvertreter haben eine schriftliche Vollmacht vorzulegen.

KONKURSAMT WIEDIKON-ZÜRICH  
Weststrasse 70, Postfach, 8036 Zürich  
Telefon 01/462 63 53  
als Konkursverwaltung im Konkurs  
über die Hotel Atlantis AG

005-719415/0301

### Pléiade SICAV

**Siège social: Luxembourg, 1, Place de Metz  
R.C. Luxembourg B 42619**

Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à  
**l'assemblée générale ordinaire**  
qui sera tenue dans les locaux de la Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat  
à Luxembourg, 2, Place de Metz le mercredi 12 janvier 2000, à 9 h. 30  
et qui aura l'ordre du jour suivant:

**Ordre du jour:**

1. Recevoir et adopter le rapport de gestion du conseil d'administration et le rapport du réviseur d'entreprises pour l'exercice clos au 30 septembre 1999.
2. Recevoir et adopter les comptes annuels au 30 septembre 1999, affectation du bénéfice.
3. Donner quitus aux administrateurs.
4. Nominations.
5. Divers.

Les propriétaires d'actions au porteur désirant être présents ou représentés à l'assemblée générale ordinaire devront en aviser la société et déposer leurs actions au moins cinq jours francs avant l'assemblée aux guichets d'un des établissements ci-après:

Au Grand-Duché de Luxembourg à la Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat, Luxembourg  
En Suisse, à la Banque SCS Alliance SA, Genève  
En France, à l'Union Européenne de CIC, Paris  
En Espagne, à la Banco Central Hispano, Madrid

Les propriétaires d'actions nominatives inscrits au registre des actionnaires en nom à la date de l'assemblée sont autorisés à voter ou à donner procuration en vue du vote. S'ils désirent être présents à l'assemblée générale, ils doivent en informer la société au moins cinq jours francs avant.

Des formules de procuration sont disponibles au siège de la société.

Le conseil d'administration

018-615965/0301

# Werbung

bringt dem unentschlossenen Käufer  
Entscheidungshilfe

**Genossenschaft Schweizer Mustermesse in Basel**

**Einladung zur 83. Generalversammlung.**

**Montag, 7. Februar 2000, 16.00 Uhr,  
Im Kongress-Saal San Francisco des Kongresszentrums Messe Basel,  
Messeplatz 22, 3. Stock, in Basel.**

**Traktanden und Anträge des Verwaltungsrates:**

1. Protokoll der 82. ordentlichen Generalversammlung vom 8. Februar 1999
2. Jahresbericht 1998/99
3. Jahresrechnung 1998/99
4. Bericht der Kontrollstelle
5. Genehmigung der Jahresrechnung 1998/99 und Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzgewinnes per 30. September 1999
6. Entlastung der Verwaltung
7. Umwandlung der Genossenschaft Schweizer Mustermesse in Basel in die Schweizer Mustermesse AG, eine Aktiengesellschaft mit Beteiligung von Körperschaften des öffentlichen Rechts gemäss OR Art. 762
8. Wahlen: Anträge des Verwaltungsrates betreffend

**8.1. Wahl des Verwaltungsrates**

Der Verwaltungsrat beantragt der Generalversammlung zur Wahl in den Verwaltungsrat für die Amtsperiode 2000-2002:

- Dr. Christoph Eymann, Basel
- Hans Ueli Götz, Basel
- Erwin Grimm, Wallisellen
- Robert A. Jeker, Bottmingen
- Dr. Andres F. Leuenberger, Basel
- Werner Sigg, Basel

Falls die Generalversammlung der Umwandlung in die Schweizer Mustermesse AG zustimmt, delegiert der Regierungsrat des Kantons Basel-Stadt 4 Mitglieder in den Verwaltungsrat:

- Dr. Ralph Lewin, Regierungsrat des Kantons Basel-Stadt
- Barbara Schneider, Regierungsrätin des Kantons Basel-Stadt
- Erich Straumann, Regierungsrat des Kantons Basel-Landschaft
- Dr. Ueli Vischer, Regierungsrat des Kantons Basel-Stadt

**8.2. Wahl der Revisionsstelle**

Der Verwaltungsrat beantragt der Generalversammlung zur Wahl für das Geschäftsjahr 1999/2000:

ATAG Ernst & Young AG, Basel

**9. Ausblick**

**10. Diverses**

**Hinweis zu Traktandum 7:**

Die für die beantragte Umwandlung der Rechtsform erforderlichen Unterlagen, der Umwandlungsplan, der Umwandlungsbericht, der Prüfungsbericht sowie die Jahresberichte und Jahresrechnungen der letzten drei Geschäftsjahre, liegen vom 7. Januar bis 6. Februar 2000 am Sitz der Genossenschaft Schweizer Mustermesse in Basel, Generalsekretariat, Messeplatz 3, 4021 Basel, für die Genossenschafterinnen und Genossenschafter zu den üblichen Geschäftszeiten zur Einsicht auf.

Das Genossenschaftsregister wird am 14. Januar 2000 geschlossen; ab diesem Datum werden keine Mutationen mehr vorgenommen.

Die Einladung zur Generalversammlung, enthaltend die Traktandenliste mit den entsprechenden Unterlagen, wird allen Genossenschafterinnen und Genossenschaftern persönlich zugestellt.

Basel, 3. Januar 2000

**Genossenschaft Schweizer Mustermesse in Basel  
Der Verwaltungsrat**

**Klopman AG, Klopman SA, Klopman Ltd.**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

auf Mittwoch, 26. Januar 2000, 11.30 Uhr, in den Geschäftsräumen von Walder, Wyss & Partner, Advokaturbüro, Münstergasse 2, 8001 Zürich.

**Traktanden:**

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Jahresbericht und Jahresrechnung 1998/99 sowie Bericht der Revisionsstelle.  
Antrag: Genehmigung Jahresbericht und Jahresrechnung 1998/99.
3. Verwendung des Bilanzgewinnes in der Höhe von CHF 636 812.—  
Antrag: - Dividendenausschüttung von CHF 500 000.—  
- Zuweisung an die allgemeine Reserve CHF 30 000.—  
- Vortrag auf neue Rechnung CHF 106 812.—
4. Entlastung der Verwaltung.  
Antrag: Gewährung der Entlastung.
5. Wahlen.  
Antrag: Wiederwahl der amtierenden Verwaltungsräte (Claus H. Hürlimann und Dr. Hans Rudolf Steiner).  
Neuwahl von Herrn Michael Harmon, Staatsangehöriger der USA, in James-town, N.C. USA, anstelle des zurückgetretenen Giuseppe Rodinò.
6. Wahl der Revisionsstelle.  
Antrag: Wiederwahl der ATAG Ernst & Young AG, Zug, für das Geschäftsjahr 1999/2000.

An dieser Generalversammlung sind die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre teilnahmeberechtigt.  
Der Geschäftsbericht (Jahresrechnung und Jahresbericht) sowie der Bericht der Revisionsstelle liegen ab dem 6. Januar 2000 am Sitz der Gesellschaft, Industriestrasse 11, 6301 Zug, zur Einsichtnahme auf.

Der Verwaltungsrat  
043-795641/0301

**EWS**

ELEKTRIZITÄTWERK SCHWYZ

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

Montag, 24. Januar 2000, 17.30 Uhr, im Seehotel Waldstätterhof, Brunnen.

**Traktanden und Anträge des Verwaltungsrates:**

1. **Jahresbericht und Jahresrechnung 1998/99, Bericht der Revisionsstelle.**  
Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt, Jahresbericht und Jahresrechnung 1998/99 zu genehmigen.
2. **Entlastung des Verwaltungsrates.**  
Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt, den Mitgliedern des Verwaltungsrates Entlastung zu erteilen.
3. **Verwendung des Bilanzgewinns.**  
Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt, den Bilanzgewinn von Fr. 422 833.62 wie folgt zu verwenden:  
Einlage in die Allgemeine Reserve Fr. 15 000.—  
Dividende: Fr. 10.— je Aktie von nom. Fr. 100.—  
auf das Aktienkapital von nom. Fr. 3 000 000.— Fr. 300 000.—  
Vortrag auf neue Rechnung Fr. 107 833.62  
**Fr. 422 833.62**

Sofern die Generalversammlung diesem Antrag zur Verwendung des Bilanzgewinnes zustimmt, wird die Dividende den Aktionären, nach Abzug von 35% eidgenössischer Verrechnungssteuer, netto mit Fr. 6.50 auf den 28. Januar 2000 überwiesen.

**4. Wahlen**

- 4.1 Wahl der Revisionsstelle.  
Mit der Generalversammlung vom 24. Januar 2000 endet die Amtsdauer der Revisionsstelle.  
Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt die Wiederwahl der KPMG Fides Peat, Luzern, als Revisionsstelle für das Geschäftsjahr 1999/2000.

**Unterlagen** Der Jahresbericht und die Jahresrechnung 1998/99, der Bericht der Revisionsstelle vom 15. November 1999 und die Anträge des Verwaltungsrates liegen ab 3. Januar 2000 am Sitz der Gesellschaft, Strehlgasse 11, 6430 Schwyz, zur Einsicht auf. Den Aktionären werden sie mit der Einladung zugestellt.

**Eintrittskarten** Die Aktionäre erhalten die auf den Namen lautende Eintrittskarte mit Anmeldekarte und Stimmzetteln mit der Einladung. Alle Aktionäre, die an der Versammlung teilnehmen wollen, sind gebeten, die **Anmeldung bis Montag, 17. Januar 2000**, ausgefüllt zurückzusenden. Die **Eintrittskarte und die Stimmzettel** sind am 24. Januar 2000 **unabgetrennt am Saaleingang vorzuweisen**.

**Stimmrecht** Stimmberechtigt sind die am 30. Dezember 1999 im Aktienregister eingetragenen Aktionäre. Vom 30. Dezember 1999 bis zum 24. Januar 2000 werden keine Eintragungen im Aktienregister vorgenommen.

**Vollmacht-erteilung** Aktionäre, die nicht persönlich an der Generalversammlung teilnehmen, können sich durch einen anderen Aktionär vertreten lassen. Bei Vertretung ist die Vollmacht auf der Rückseite der Eintrittskarte auszufüllen und zu unterzeichnen und die Eintrittskarte mit den unabgetrennten Stimmkarten dem Bevollmächtigten zuzustellen.

**Depotvertreter** Depotvertreter im Sinne von Art. 689d OR werden gebeten, der Gesellschaft die Namen der von ihnen vertretenen Aktionäre und deren Anzahl Aktien spätestens 24 Stunden vor der Generalversammlung bekanntzugeben. Als Depotvertreter gelten die dem Bundesgesetz vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen unterstellten Institute sowie gewerbsmässige Vermögensverwalter.

**Dividendenzahlung** Vorbehaltlich des Beschlusses der Generalversammlung erfolgt die Dividendenzahlung direkt auf das Bank- oder Postkonto der Aktionäre. Das EWS avisiert die Überweisung durch Zustellung der Dividendenabrechnung.  
*Eine Änderung des Bank- oder Postkontos hat der Aktionär dem EWS z. H. des Aktienregisters rechtzeitig mitzuteilen.*

Schwyz, 30. Dezember 1999

**Elektrizitätswerk Schwyz**  
Namens des Verwaltungsrates  
Dr. Thomas von Weissenfluh, Präsident

**Elektrizitätswerk Schwyz, Strehlgasse 11, 6430 Schwyz**  
Telefon 041/818 33 33 - Telefax 041/818 33 19  
Internet [www.ews.ch](http://www.ews.ch) - E-Mail [Ino@ews.ch](mailto:Ino@ews.ch)

177-751123/3112



Ich haushalte am besten mit Ihrem Werbegeld.  
*Das Inserat.*

**PUBLICITAS**

Beratungszentrum City West, Seilerstrasse 8, 3001 Bern  
Beratungszentrum Stadt, Spitalgass-Passage 16, 3001 Bern  
Tel. 031 384 11 11, Fax 031 384 13 30